



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of March 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mars 2001

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES  
New York, 2001

Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of March 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mars 2001







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of March 2001

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mars 2001

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES  
New York, 2001

Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of March 2001: Nos. 37293 to 37367 ..	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of March 2001: No. 1236 . . . . .	16
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	17
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	51
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat. .	53
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . .	54
Alphabetical Index .....	55

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	67
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mars 2001: Nos 37293 à 37367 .....	69
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mars 2001: No 1236 . . . . .	78
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	79
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	114
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	116
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	117
Index alphabétique .....	119



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of March 2001: Nos. 37293 to 37367**

### **No. 37293. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Brazil**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federative Republic of Brazil on cooperation in science and technology. London, 3 December 1997

Entry into force: 14 July 2000 by notification, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

### **No. 37294. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Macedonia concerning air services (with annex). Skopje, 1 October 1999

Entry into force: 1 August 2000, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

See article 15 (2) (b) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 37295. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Turkey concerning the employment in Turkey and the United Kingdom of the dependants of diplomatic and consular personnel. Ankara, 12 January 2000

Entry into force: 3 April 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

### **No. 37296. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Italy**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Re-

public concerning the co-production of films (with annex and appendix). London, 5 May 1998

Entry into force: 2 May 2000 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

### **No. 37297. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Republic of Korea**

Convention on social security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Korea. Seoul, 20 April 1999

Entry into force: 1 August 2000, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

### **No. 37298. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ukraine on international road transport. London, 13 December 1995

Entry into force: 10 June 2000, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

### **No. 37299. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Netherlands**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning privileges and immunities for the liaison officers at Europol (with attachment). London, 9 December 1998 and 9 March 1999

Entry into force: 1 May 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37300. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 5 (1992)) (with annex). Kampala, 11 May 1993 and 22 June 1993

Entry into force: 22 June 1993, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Note: See also annex A, No. 37300

**No. 37301. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Kuwait**

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Kuwait for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). London, 23 February 1999

Entry into force: 1 July 2000 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37302. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Mongolia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mongolia concerning air services (with annex). London, 1 March 2000

Entry into force: 1 March 2000 by signature, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

See article 15 (2 b) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37303. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Hungary**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Hungary on international road passenger transport. London, 4 November 1996

Entry into force: 16 March 2000, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37304. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and China**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China concerning consular accreditation in Macao. Beijing, 21 and 29 October 1999

Entry into force: 20 December 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37305. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and China**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China establishing a Consulate-General at Chongqing. Beijing, 14 April 1999

Entry into force: 14 April 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37306. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkmenistan**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Turkmenistan terminating the Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the mutual abolition of consular fees on visas, signed at Moscow, 13 April 1964. Ashgabat, 21 February 2000 and 13 March 2000

Entry into force: 13 March 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37307. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden extending the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters to the Isle of Man. Stockholm, 4 January 2000 and 28 February 2000

Entry into force: 3 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37308. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Morocco**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Morocco on the international carriage of goods by road (with administrative memorandum). Marrakesh, 15 April 1994

Entry into force: 12 April 2000, in accordance with article 20

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37309. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 7 (1998)) (with annex). Kampala, 11 and 15 May 1999

Entry into force: 15 May 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37310. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Zambia**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Zambia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Zambia Debt Agreement No. 7 (1999)) (with annex). Lusaka, 5 August 1999

Entry into force: 5 August 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37311. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Jordan Debt Agreement No. 5 (1999)) (with annex). Amman, 26 April 2000 and 7 May 2000

Entry into force: 7 May 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37312. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Pakistan**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Islamic Republic of Pakistan concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Pakistan Debt Agreement No. 1 (1999)) (with annex). Islamabad, 17 and 21 February 2000

Entry into force: 21 February 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37313. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Congo**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of the Congo concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Congo Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). Kinshasa, 13 January 1997 and Brazzaville, 18 February 1997

Entry into force: 18 February 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37314. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden on the reciprocal holding of stocks of crude oil and/or petroleum products. London, 8 March 2000

Entry into force: 8 March 2000 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37315. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Armenia**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia terminating the Treaty on merchant navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, done at London on 3 April 1968, the Protocol to the Treaty, done at Moscow on 1 March 1974, and the Additional Protocol, done at Moscow on 30 December 1986. Yerevan, 28 April 1998, 25 June 1998 and 11 August 1998

Entry into force: 11 August 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37316. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and South Africa**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of South Africa regarding mutual administrative assistance between their customs administrations. Cape Town, 27 August 1997

Entry into force: 1 June 2000, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37317. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Republic of Moldova**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Moldova terminating the Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the mutual abolition of consular fees on visas, signed at Moscow, 13 April 1964. Bucharest, 15 April 1999 and Chisinau, 10 May 1999

Entry into force: 10 May 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37318. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Guyana**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Co-operative Republic of Guyana concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Guyana Debt Agreement No. 5 (1999)) (with annex). Georgetown, 11 September 2000

Entry into force: 11 September 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37319. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Romania**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Romania con-

cerning the restraint and confiscation of the proceeds and instruments of crime. Bucharest, 14 November 1995

Entry into force: 1 October 2000, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37320. United Nations and Czech Republic**

Agreement between the Czech Republic and the United Nations on the United Nations Information Centre in Prague. Prague, 16 July 1999

Entry into force: 6 March 2001 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 March 2001

**No. 37321. United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees) and Chad**

Letter of agreement between the Government of the Republic of Chad and the United Nations High Commissioner for Refugees for the repatriation of Chadian refugees. N'Djamena, 15 December 2000

Entry into force: 15 December 2000 by signature, in accordance with article 18

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2001

**No. 37322. Colombia and Costa Rica**

Treaty on the delimitation of marine and submarine spaces and maritime cooperation between the Republic of Colombia and the Republic of Costa Rica, additional to that signed in San José on 17 March 1977 (with exchange of notes of 29 May 2000 and map). Bogotá, 6 April 1984

Entry into force: 20 February 2001 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article III

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia and Costa Rica, 16 March 2001

**No. 37323. Finland and Norway**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Norway relating to air services (with annex). Helsinki, 19 May 1978

Entry into force: 20 August 1978, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

**No. 37324. Finland and Cyprus**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Cyprus (with annex). Nicosia, 30 September 1993

Entry into force: 1 November 1995, in accordance with article 21  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

**No. 37325. Finland and India**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of India (with annex). New Delhi, 18 July 1995

Entry into force: 1 November 1996, in accordance with article 21  
Authentic texts: English, Finnish and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

**No. 37326. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). London, 9 June 2000

Entry into force: 9 June 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37327. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Indonesia Debt Agreement No. 2 (1998)) (with annex). Jakarta, 3 and 5 April 2000

Entry into force: 5 April 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 37328. Finland and Kazakhstan**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Kazakhstan (with annex). Almaty, 7 February 1996

Entry into force: 1 January 1999, in accordance with article 23  
Authentic texts: English and Kazakh

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

**No. 37329. Finland and Russian Federation**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation (with annex). Helsinki, 8 December 1993

Entry into force: 21 May 1994, in accordance with article 20  
Authentic texts: English, Finnish and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

**No. 37330. United Nations and Greece**

\* Technical Cooperation Agreement between the United Nations and the Government of Greece (with attachments). New York, 15 October 1999

Entry into force: 15 October 1999 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 March 2001

See article VI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37331. Finland and Mongolia**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Mongolia (with annex). Helsinki, 10 February 2000

Entry into force: 1 September 2000, in accordance with article 26  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

**No. 37332. Finland and Macau (under an entrustment of authority from the Government of Portugal)**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Macau (with annex). Macau, 9 September 1994

Entry into force: 1 August 1996, in accordance with article 21  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 37333. **Finland and Denmark**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Denmark relating to air services (with annex). Helsinki, 19 May 1978

Entry into force: 20 August 1978, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 37334. **Finland and Jordan**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for air services between their respective territories (with annex). Helsinki, 11 April 1978

Entry into force: 30 June 1979, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 37335. **Finland and Lithuania**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Lithuania (with annex). Helsinki, 29 November 1993

Entry into force: 1 April 1994, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 37336. **Finland and Latvia**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Latvia (with annex). Helsinki, 29 November 1993

Entry into force: 1 January 1995, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 37337. **Finland and Qatar**

Agreement between the Government of the State of Qatar and the Government of the Republic of Finland on air services (with annex). Doha, 18 November 1998

Entry into force: 1 September 1999, in accordance with article 26

Authentic texts: Arabic, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 37338. **United Nations and Finland**

\* Agreement between the Ministry for Foreign Affairs of Finland (the Ministry) and the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) establishing a donation of 1 million Finnish marks to the Tribunal's Outreach Program. The Hague, 16 February 2001

Entry into force: 16 February 2001 by signature, in accordance with paragraph 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2001

#### No. 37339. **Israel and Canada**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Canada on mutual assistance in criminal matters. Ottawa, 25 October 1999

Entry into force: 16 March 2000 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English, French and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 1 March 2001

#### No. 37340. **United Nations and France**

\* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements regarding the Seminar on the analysis, treatment methodologies and rehabilitation of underground soils and waters, of the Economic Commission for Europe, to be held in Paris, from 13 to 15 March 2001 (with annex). Geneva, 23 January 2001 and 26 February 2001

Entry into force: 26 February 2001, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 March 2001

#### No. 37341. **Paraguay, Argentina, Brazil and Uruguay**

Treaty for the establishment of a Common Market (Asunción Treaty) between the Argentine Republic, the Federative Republic of Brazil, the Republic of Paraguay and the Eastern Republic of Uruguay (with annexes). Asunción, 26 March 1991

Entry into force: 29 November 1991, in accordance with article 19

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Argentina	30 Oct 1991
Brazil	30 Oct 1991
Paraguay	6 Aug 1991
Uruguay	6 Aug 1991

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 9 March 2001

**No. 37342. Germany and Dominican Republic**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Dominican Republic concerning technical cooperation. Santo Domingo, 21 September 1995

Entry into force: 13 October 1997 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 March 2001

**No. 37343. Mexico and Germany**

Agreement between the United Mexican States and the Federal Republic of Germany for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Mexico City, 25 August 1998

Entry into force: 23 February 2001, in accordance with article 22

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 March 2001

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37344. Hungary and United States of America**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America on the exchange of information concerning the prevention and interdiction of organized crime. Budapest, 13 January 2000

Entry into force: 12 February 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37345. Hungary and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Ukraine on early notification of nuclear accidents, on exchange of information and cooperation in the field of nuclear safety and radiation protection (with attachment). Budapest, 12 November 1997

Entry into force: provisionally on 12 November 1997 by signature, in accordance with article 12 and definitively on 25 February 1999, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Hungarian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37346. Hungary and Slovakia**

Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Slovak Republic regarding mutual assistance in customs matters. Budapest, 29 January 1998

Entry into force: 3 October 1998, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hungarian and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37347. Hungary and Thailand**

Agreement on scientific and technological co-operation between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Kingdom of Thailand. Budapest, 29 November 1999

Entry into force: 21 March 2000 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hungarian and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37348. Hungary and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America for scientific and technological co-operation (with annexes). Washington, 15 March 2000

Entry into force: 11 May 2000 by notification, in accordance with article XII

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37349. Hungary and Mongolia**

Treaty on friendly relations and cooperation between the Republic of Hungary and Mongolia. Budapest, 28 January 1998

Entry into force: 10 November 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Hungarian and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37350. Hungary and Latvia**

\* Free Trade Agreement between the Republic of Hungary and the Republic of Latvia (with annexes and protocols). Budapest, 10 June 1999

Entry into force: 1 January 2000, in accordance with article 38

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37351. Hungary and Lithuania**

\* Free Trade Agreement between the Republic of Hungary and the Republic of Lithuania (with annexes and protocols). Budapest, 13 November 1998

Entry into force: 1 March 2000, in accordance with article 36

Authentic texts: English, Hungarian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

**No. 37352. United Nations and Ethiopia**

Agreement between Ethiopia and the United Nations concerning the status of the United Nations Mission in Ethiopia and Eritrea. New York, 23 March 2001

Entry into force: 23 March 2001 by signature, in accordance with paragraph 62

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 March 2001

See article VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37353. Ireland and United States of America**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America regarding mutual assistance between their customs administrations. Dublin, 16 September 1996

Entry into force: 21 May 1998, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

**No. 37354. Ireland and Slovakia**

Convention between Ireland and the Slovak Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Dublin, 8 June 1999

Entry into force: 30 December 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

**No. 37355. Ireland and Switzerland**

Agreement between Ireland and the Swiss Confederation on social security. Dublin, 11 December 1997

Entry into force: 1 July 1999, in accordance with article 31

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

**No. 37356. Ireland and United States of America**

Convention between the Government of Ireland and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with protocol and exchanges of letters of 28 July 1997 and 24 November 1997). Dublin, 28 July 1997

Entry into force: 17 December 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

Note: See also annex A, No. 37356

**No. 37357. Ireland and North Atlantic Treaty Organization**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Ireland and the North Atlantic Treaty Organisation in relation to Ireland's financial responsibilities for participation in the United Nations authorised international security presence in Kosovo (KFOR). Brussels, 25 and 27 August 1999

Entry into force: 27 August 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

**No. 37358. Ireland and North Atlantic Treaty Organization**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Ireland and the North Atlantic Treaty Organisation in relation to the provision of a contingent of the Permanent Defense Force for service with the United Nations authorised international security presence in Kosovo (KFOR). Brussels, 26 and 27 August 1999

Entry into force: 27 August 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

**No. 37359. Saudi Arabia and Kuwait**

Agreement between Saudi Arabia and the State of Kuwait concerning the submerged zone adjacent to the divided zone (with annex and maps). Kuwait, 2 July 2000

Entry into force: 31 January 2001 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 10

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Saudi Arabia, 29 March 2001

**No. 37360. Israel and European Community**

Agreement on mutual recognition of OECD principles of good laboratory practice (GLP) and compliance monitoring programmes between the State of Israel and the European Community (with annexes and agreed minutes). Brussels, 27 July 1999

Entry into force: 1 May 2000, in accordance with article 16

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 1 March 2001

**No. 37361. Ireland and Netherlands**

Exchange of letters constituting an agreement between Ireland and the Kingdom of the Netherlands on the privileges and immunities necessary for the proper performance of the tasks of liaison officers at the European Police Office (EUROPOL) (with attachment). Dublin, 8 and 11 February 1999

Entry into force: 1 May 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

**No. 37362. Ireland and United States of America**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America for the promotion of aviation safety. Dublin, 5 February 1997

Entry into force: 5 February 1997 by signature, in accordance with article V

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

**No. 37363. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Romania**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of Romania on the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 4 March 1996

Entry into force: 9 March 2001, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, French and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 March 2001

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37364. France and Kazakhstan**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Kazakhstan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and capital (with protocol). Paris, 3 February 1998

Entry into force: 1 August 2000, in accordance with article 29

Authentic texts: French, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 March 2001

**No. 37365. France and Nigeria**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Nigeria concerning the creation of a French-Nigerian forum of dialogue. Paris, 7 February 2000

Entry into force: 7 February 2000 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 March 2001

**No. 37366. France and Malaysia**

Memorandum of understanding between the Government of Malaysia and the Government of France concerning cooperation in education. Kuala Lumpur, 25 July 2000

Entry into force: 25 July 2000 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 March 2001

**No. 37367. Belgium and Ukraine**

Treaty on understanding and cooperation between the Kingdom of Belgium, the French Community of Belgium, the Flemish Community of Belgium, the German-speaking Community of Belgium, the Walloon Region of Belgium, the Flemish Region of Belgium, the Brussels Region-Capital of Belgium and Ukraine. Brussels, 23 April 1997

Entry into force: 10 December 2000, in accordance with article 17

Authentic texts: Dutch, French, German and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 March 2001

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of March 2001: No. 1236**

### **No. 1236. United Nations and Switzerland**

\* Memorandum of agreement between the United Nations and the Government of Switzerland for the contribution of personnel to the

International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 19 September 2000

Entry into force: 19 September 2000 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 March 2001

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 4. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.  
New York, 13 February 1946

### **Succession**

#### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

## **No. 125. Multilateral**

Protocol concerning the Office international d'hygiène publique. New York, 22 July 1946

### **Succession**

#### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

## **No. 186. Multilateral**

Protocol amending the Agreements, Conventions and Protocols on Narcotic Drugs, concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925, 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936. Lake Success, New York, 11 December 1946

### **Succession**

#### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

## **No. 445. Multilateral**

Protocol amending the Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris, on 4 May 1910. Lake Success, New York, 4 May 1949

### **Succession**

#### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

## **No. 446. Multilateral**

Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910. Lake Success, New York, 4 May 1949

### **Succession**

#### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

## **No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

### **Succession**

#### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

## **No. 688. Multilateral**

Protocol Bringing under International Control Drugs Outside the Scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended

by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946. Paris, 19 November 1948

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 709. Multilateral**

Protocol to amend the Convention for the suppression of the circulation of, and traffic in, obscene publications, concluded at Geneva on 12 September 1923. Lake Success, New York, 12 November 1947

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 710. Multilateral**

Convention for the Suppression of the Circulation of, and Traffic in, Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 728. Multilateral**

Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910, amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, 4 May 1949

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 770. Multilateral**

Protocol to amend the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933. Lake Success, New York, 12 November 1947

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 771. Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947. Lake Success, 12 November 1947

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 March 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 780. Finland and Norway**

Air Transport Agreement between the Government of Finland and the Government of Norway. Helsinki, 24 August 1949

#### **Termination in accordance with:**

No. 37323. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Norway relating to air services (with annex). Helsinki, 19 May 1978

Entry into force: 20 August 1978

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 7 March 2001

#### **No. 808. United States of America and Finland**

Air Transport Agreement between the United States of America and Finland. Helsinki, 29 March 1949

Amendment to the Air Transport Agreement between the United States of America and Finland. Washington, 9 June 1995

Entry into force: 9 June 1995, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

Amendment of the Air Transport Agreement between the United States of America and Finland. Helsinki, 30 August 1994 and 30 September 1994

Entry into force: 30 September 1994, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 1021. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

##### **Accession (with reservation)**

###### **Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 10 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 1257. **Multilateral**

International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, 4 May 1949

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 1264. **Multilateral**

Declaration on the construction of main international traffic arteries. Geneva, 16 September 1950

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 1342. **Multilateral**

Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Final Protocol to the Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 1358. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910, amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, 4 May 1949

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 1671. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Geneva, 19 September 1949

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

European Agreement on the application of article 23 of the 1949 Convention on road traffic, concerning the dimensions and

weights of vehicles permitted to travel on certain roads of the Contracting Parties. Geneva, 16 September 1950

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

European Agreement supplementing the 1949 Convention on road traffic and the 1949 Protocol on road signs and signals. Geneva, 16 September 1950

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Protocol on Road Signs and Signals. Geneva, 19 September 1949

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 1701. United States of America and Ireland**

Convention between the Government of the United States of America and the Government of Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Dublin, 13 September 1949

#### **Termination in accordance with:**

No. 37356. Convention between the Government of Ireland and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with protocol and exchanges of letters of 28 July 1997 and 24 November 1997). Dublin, 28 July 1997

Entry into force: 17 December 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 23 March 2001

#### **No. 1734. Multilateral**

Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials. Lake Success, New York, 22 November 1950

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 1963. Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

#### **Adherence**

##### **Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 25 January 2001

Date of effect: 25 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 26 March 2001

#### **No. 2422. Multilateral**

Protocol amending the Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926. New York, 7 December 1953

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### **No. 2545. Multilateral**

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Confirmation upon succession of the declaration made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 2613. Multilateral**

Convention on the Political Rights of Women. New York, 31 March 1953

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Confirmation upon succession of the objection made by the Socialist Federal Republic of Yugoslavia to the reservations of the Government of Guatemala upon ratification**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 2631. Multilateral**

Agreement for Facilitating the International Circulation of Visual and Auditory Materials of an Educational, Scientific and Cultural Character. Lake Success, New York, 15 July 1949

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 2861. Multilateral**

Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol done at the Headquarters of the United Nations. New York, 7 December 1953

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 3010. Multilateral**

International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Geneva, 7 November 1952

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 3511. Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

**Accession**

**Rwanda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 December 2000

Date of effect: 28 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 March 2001

**No. 3822. Multilateral**

Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Geneva, 7 September 1956

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 3850. Multilateral**

Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. New York, 20 June 1956

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 3992. **Multilateral**

Convention concerning Customs Facilities for Touring. New York, 4 June 1954

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Additional Protocol to the Convention concerning Customs Facilities for Touring, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. New York, 4 June 1954

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 4101. **Multilateral**

Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. New York, 4 June 1954

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 4173. **Multilateral**

Convention relating to civil procedure. The Hague, 1 March 1954

**Accession**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 27 April 2000  
Date of effect: 1 March 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 March 2001

No. 4468. **Multilateral**

Convention on the Nationality of Married Women. New York, 20 February 1957

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 4630. **Multilateral**

Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats. Geneva, 18 May 1956

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 4721. **Multilateral**

Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Geneva, 18 May 1956

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 4739. **Multilateral**

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

**Succession (with confirmation of the reservations made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Confirmation upon succession of the declaration made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 1. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam and/or a driving beam and equipped with filament lamps of category R2 and/or HS1. 8 August 1960

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 2. Uniform provisions concerning the approval of incandescent electric lamps for headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both. 8 August 1960

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 3. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflecting devices for power-driven vehicles and their trailers. 1 November 1963

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 4. Uniform provisions for the approval of devices for the illumination of rear registration plates of motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. 15 April 1964

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 5. Uniform provisions for the approval of motor vehicle "sealed beam" headlamps (SB) emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both. 30 September 1967

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for motor vehicles and their trailers. 15 October 1967

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 7. Uniform provisions concerning the approval of front and rear position (side) lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. 15 October 1967

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 8. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 and/or H11). 15 November 1967

**Application of regulation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 9. Uniform provisions concerning the approval of three-wheeled vehicles with regard to noise. 1 March 1969

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 10. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to radio interference suppression. 1 April 1969

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 11. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to door latches and door retention components. 1 June 1969

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. 1 June 1970

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages. 1 April 1970

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 15. Uniform provisions concerning the approval of vehicles equipped with a positive-ignition engine or with a compression-ignition engine with regard to the emission of gaseous pollutants by the engine - method of measuring the power of positive-ignition engines - method of measuring the fuel consumption of vehicles. 1 August 1970

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of:

- I. Safety-belts and restraint systems for occupants of power-driven vehicles
- II. Vehicles equipped with safety-belts.

1 December 1970

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 17. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the seats, their anchorages and any head restraints. 1 December 1970

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 18. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to their protection against unauthorized use. 1 March 1971

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle fog lamps. 1 March 1971

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 20. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with halogen filament lamps (H4 lamps). 1 May 1971

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 21. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their interior fittings. 1 December 1971

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 22. Uniform provisions concerning the approval of protective helmets and their visors for drivers and passengers of motor cycles and mopeds. 1 June 1972

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 23. Uniform provisions concerning the approval of reversing lights for power-driven vehicles and their trailers. 1 December 1971

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 24. Uniform provisions concerning: I. The approval of compression with regard to the emission of visible pollutants II. The approval of motor vehicles with regard to the installation of C.I. engines of an approved type III. The approval of motor vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emission of

visible pollutants by the engine IV. The measurement of power of C.I. engine. 15 September 1972

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 25. Uniform provisions concerning the approval of head restraints (headrests), whether or not incorporated in vehicle seats. 1 March 1972

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 26. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their external projections. 1 July 1972

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 28. Uniform provisions concerning the approval of audible warning devices and of motor vehicles with regard to their audible signals. 15 January 1973

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 1 April 1975

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 35. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the arrangement of foot controls. 10 November 1975

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. 1 February 1978

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 38. Uniform provisions concerning the approval of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers. 1 August 1978

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 39. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the speedometer equipment including its installation. 20 November 1978

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 40. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles equipped with a positive-ignition engine with regard to the emission of gaseous pollutants by the engine. 1 September 1979

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 41. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise. 1 June 1980

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing and glazing materials. 15 February 1981

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 47. Uniform provisions concerning the approval of mopeds equipped with a positive-ignition engine with regard to the emission of gaseous pollutants by the engine. 1 November 1981

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 January 1982

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) and vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 April 1982

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for mopeds, motor cycles and vehicles treated as such. 1 June 1982

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. 15 July 1982

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of L3 category vehicles (motor cycles) with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 February 1983

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. 1 March 1983

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 55. Uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles. 1 March 1983

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 56. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for mopeds and vehicles treated as such. 15 June 1983

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 57. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for motor cycles and vehicles treated as such. 15 June 1983

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 58. Uniform provisions concerning the approval of:  
I. Rear underrun protective devices (RUPDs); II. Vehicles with regard to the installation of a RUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their rear underrun protection (RUP). 1 July 1983

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 63. Uniform provisions concerning the approval of mopeds with regard to noise. 15 August 1985

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 68. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles including pure electric vehicles with regard to the measurement of the maximum speed. 1 May 1987

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 69. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for slow-moving vehicles (by construction) and their trailers. 15 May 1987

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. 15 May 1987

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 73. Uniform provisions concerning the approval of goods vehicles, trailers and semi-trailers with regard to their lateral protection. 1 January 1988

#### **Confirmation of application to Regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 17 July 1993  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 78. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of category L with regard to braking. 15 October 1988

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 5 November 1989

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 84. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles equipped with internal combustion en-

gines with regard to the measurement of fuel consumption. 15 July 1990

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Regulation No. 85. Uniform provisions concerning the approval of internal combustion engines intended for the propulsion of motor vehicles of categories M and N with regard to the measurement of the net power. 15 September 1990

#### **Application of regulation**

##### **Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

\* Modification to Regulation No. 3. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflecting devices for power-driven vehicles and their trailers. 13 March 2001

Entry into force: 13 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

\* Modifications to Regulation No. 22. Uniform provisions concerning the approval of protective helmets and their visors for drivers and passengers of motor cycles and mopeds. 13 March 2001

Entry into force: 13 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

\* Modifications to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("child restraint system"). 13 March 2001

Entry into force: 13 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

\* Modification to Regulation No. 45. Uniform provisions concerning the approval of headlamp cleaners, and of power-driven vehicles with regard to headlamp cleaners. 13 March 2001

Entry into force: 13 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

\* Modification to Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of L3 category vehicles (motor cycles) with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 13 March 2001

Entry into force: 13 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

\* Modifications to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system. 14 March 2001

Entry into force: 14 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 March 2001

\* Modifications to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 14 March 2001

Entry into force: 14 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 March 2001

\* Modifications to Regulation No. 95. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a lateral collision. 14 March 2001

Entry into force: 14 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 March 2001

\* Modifications to Regulation No. 110. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific components of motor vehicles using compressed natural gas (CNG) in their propulsion system; II. Vehicles with regard to the installation of specific components of an approved type for the use of compressed natural gas (CNG) in their propulsion system. 14 March 2001

Entry into force: 14 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 March 2001

\* Amendments to Regulation No. 24. Uniform provisions concerning: I. The approval of compression with regard to the emission of visible pollutants II. The approval of motor vehicles with regard to the installation of C.I. engines of an approved type III. The approval of motor vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emission of visible pollutants by the engine IV. The measurement of power of C.I. engine. 27 March 2001

Entry into force: 27 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 March 2001

\* Amendments to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. 29 March 2001

Entry into force: 29 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 March 2001

\* Amendments to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system. 29 March 2001

Entry into force: 29 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 March 2001

\* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 29 March 2001

Entry into force: 29 March 2001

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 March 2001

#### No. 4834. **Multilateral**

Customs Convention on Containers. Geneva, 18 May 1956

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 4844. **Multilateral**

Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic. Geneva, 18 May 1956

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 5151. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal

People's Republic of Yugoslavia concerning air services. London, 3 February 1959

Exchange of notes between the Federative Republic of Brazil, on behalf of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the Government of the Federal Republic of Yugoslavia reviving the Agreement concerning air services signed at London on 3 February 1959, as amended. Belgrade, 9 and 17 March 2000

Entry into force: 17 March 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

#### No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 5296. **Multilateral**

European Agreement on Road Markings. Geneva, 13 December 1957

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 5334. **Multilateral**

Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1 July 1959

##### **Acceptance**

###### **Lithuania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 28 February 2001

Date of effect: 28 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 23 March 2001

#### No. 5742. **Multilateral**

Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 19 May 1956

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 6193. **Multilateral**

Convention against discrimination in education. Paris, 14 November 1960 and 15 December 1960

##### **Acceptance**

###### **Rwanda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 December 2000

Date of effect: 28 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 March 2001

#### No. 6200. **Multilateral**

European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Geneva, 9 December 1960

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 6280. **Multilateral**

Convention on the International Right of Correction. New York, 31 March 1953

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 6292. **Multilateral**

Convention on the Taxation of Road Vehicles engaged in International Goods Transport. Geneva, 14 December 1956

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 6293. **Multilateral**

Convention on the Taxation of Road Vehicles Engaged in International Passenger Transport. Geneva, 14 December 1956

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 6465. **Multilateral**

Convention on the High Seas. Geneva, 29 April 1958

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 6466. **Multilateral**

Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Geneva, 29 April 1958

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 7041. **Multilateral**

European Convention on International Commercial Arbitration. Geneva, 21 April 1961

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 7302. **Multilateral**

Convention on the Continental Shelf. Geneva, 29 April 1958

**Succession (with confirmation of the reservation made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Confirmation upon succession of the objection made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia to the reservation of the Government of France in respect of article 6 upon accession to the Convention**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 7310. **Multilateral**

Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 7311. **Multilateral**

Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning Acquisition of Nationality. Vienna, 18 April 1961

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 7312. **Multilateral**

Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Vienna, 18 April 1961

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 7477. **Multilateral**

Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Geneva, 29 April 1958

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 7515. **Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 30 March 1961

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 7525. **Multilateral**

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. New York, 10 December 1962

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

##### **Accession**

###### **Estonia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 11 December 2000  
Date of effect: 1 August 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 March 2001

#### No. 7832. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Union of Soviet Socialist Republics**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the mutual abolition of consular fees on visas. Moscow, 13 April 1964

##### **Termination as between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkmenistan in accordance with:**

No. 37306. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Turkmenistan terminating the Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the mutual abolition of consular fees on visas, signed at Moscow, 13 April 1964. Ashgabat, 21 February 2000 and 13 March 2000

Entry into force: 13 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

##### **Termination as between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Moldova in accordance with:**

No. 37317. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Moldova terminating the Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the mutual abolition of consular fees on visas, signed at Moscow, 13 April 1964. Bucharest, 15 April 1999 and Chisinau, 10 May 1999

Entry into force: 10 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

#### No. 7955. **Belgium and Luxembourg**

Protocol between Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg amending the Conventions instituting the Belgo-Luxembourg Economic Union. Brussels, 29 January 1963

Fourth Protocol amending the Consolidated Convention instituting the Belgo-Luxembourg Economic Union, established in accordance with article XXIII of the amending Protocol signed at Brussels, on 29 January 1963. Brussels, 3 March 1992

Entry into force: 1 April 1996, in accordance with article 6

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 March 2001

#### No. 8164. **Multilateral**

Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas. Geneva, 29 April 1958

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 8310. **Multilateral**

Convention relating to the unification of certain rules concerning collisions in inland navigation. Geneva, 15 March 1960

##### **Succession (with confirmation of the reservations made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 8638. **Multilateral**

Vienna Convention on Consular Relations. Vienna, 24 April 1963

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 8641. **Multilateral**

Convention on Transit Trade of Land-locked States. New York, 8 July 1965

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 8791. **Multilateral**

Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 8940. **Multilateral**

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 30 September 1957

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Protocol amending article 14 (3) of the European Agreement of 30 September 1957 concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). New York, 21 August 1975

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 9180. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Italy**

Films Co-production Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic. Sorrento, 30 September 1967

**Termination in accordance with:**

No. 37296. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic concerning the co-production of films (with annex and appendix). London, 5 May 1998

Entry into force: 2 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

**No. 9464. Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 9587. Multilateral**

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Rio de Janeiro, 14 May 1966

**Adherence**

**Honduras**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 30 January 2001

Date of effect: 30 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 14 March 2001

**Adherence**

**Algeria**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 16 February 2001

Date of effect: 16 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 16 March 2001

**No. 10037. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and International Coffee Organization**

Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the International Coffee Organization. London, 28 May 1969

Exchange of notes amending the Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the International Coffee Organization. London, 10 and 28 July 1997

Entry into force: 1 August 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 10823. Multilateral**

Convention on the non-applicability of statutory limitations to war crimes and crimes against humanity. New York, 26 November 1968

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 12058. Finland and Romania**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Socialist Republic of Romania for air services between and beyond their respective territories. Helsinki, 30 June 1971

Amendment to the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Romania for air services between and beyond their respective territories (with annex). Bucharest, 30 January 1996 and Helsinki, 7 June 1996

Entry into force: 7 June 1996, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

No. 12302. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Union of Soviet Socialist Republics**

Treaty on merchant navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics. London, 3 April 1968

**Termination as between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Armenia in accordance with:**

No. 37315. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia terminating the Treaty on merchant navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, done at London on 3 April 1968, the Protocol to the Treaty, done at Moscow on 1 March 1974, and the Additional Protocol, done at Moscow on 30 December 1986. Yerevan, 28 April 1998, 25 June 1998 and 11 August 1998

Entry into force: 11 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

Protocol to the Treaty on merchant navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics. Moscow, 1 March 1974

**Termination as between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Armenia in accordance with:**

No. 37315. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia terminating the Treaty on merchant navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, done at London on 3 April 1968, the Protocol to the Treaty, done at Moscow on 1 March 1974, and the Additional Protocol, done at Moscow on 30 December 1986. Yerevan, 28 April 1998, 25 June 1998 and 11 August 1998

Entry into force: 11 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

Additional Protocol to the Treaty on merchant navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics. Moscow, 30 December 1986

**Termination as between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Armenia in accordance with:**

No. 37315. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia terminating the Treaty on merchant navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, done at London on 3 April 1968, the Protocol to the Treaty, done at Mos-

cow on 1 March 1974, and the Additional Protocol, done at Moscow on 30 December 1986. Yerevan, 28 April 1998, 25 June 1998 and 11 August 1998

Entry into force: 11 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 12329. **Finland and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning air services. Helsinki, 5 May 1972

**Termination as between Finland and the Russian Federation in accordance with:**

No. 37329. Air Services Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation (with annex). Helsinki, 8 December 1993

Entry into force: 21 May 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 7 March 2001

No. 14151. **Multilateral**

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Geneva, 25 March 1972

**Succession (with confirmation of the reservation made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 14152. **Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 8 August 1975

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 14236. **Multilateral**

Convention on the recognition of divorces and legal separations. The Hague, 1 June 1970

**Territorial application**

**Macau (in respect of: Macau)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 1 March 2001

Date of effect: 10 March 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 March 2001

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Withdrawal of reservation made upon accession**

**Congo**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 March 2001

**Ratification (with statement)**

**China**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 March 2001

Date of effect: 27 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 March 2001

No. 14533. **Multilateral**

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

**Reservation under article XVI (2)**

**France**

Notification effected with the Government of Switzerland: 31 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 22 March 2001

**Reservation under article XVI (2)**

**Denmark**

Notification effected with the Government of Switzerland: 8 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 22 March 2001

**Reservation under article XVI (2)**

**Finland**

Notification effected with the Government of Switzerland: 15 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 22 March 2001

**Reservation under article XVI (2)**

**Belgium**

Notification effected with the Government of Switzerland: 19 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 22 March 2001

**Reservation under article XVI (2)**

**Luxembourg**

Notification effected with the Government of Switzerland: 26 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 22 March 2001

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty.  
New York, 15 December 1989

#### Ratification

##### **Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 March 2001  
Date of effect: 16 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 March 2001

#### No. 14861. Multilateral

International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. New York, 30 November 1973

#### Succession

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 14956. Multilateral

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

#### Succession (with confirmation of the reservation made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 15020. Multilateral

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

#### Succession

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 15121. Multilateral

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

#### Succession

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 15410. Multilateral

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

#### Succession

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 15511. Multilateral

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

#### Acceptance

##### **Rwanda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 December 2000  
Date of effect: 28 March 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 March 2001

#### No. 15705. Multilateral

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

#### Succession

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 16396. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia for the promotion and protection of investments. London, 27 April 1976

Exchange of notes extending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia for the promotion and protection of investments signed at London on 27 April 1976 to Bermuda, the Isle of Man and the Bailiwick of Guernsey and Jersey. Jakarta, 20 and 30 July 1999

Entry into force: 30 July 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 17935. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road signs and signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 May 1971

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 17949. **Multilateral**

Convention relating to the distribution of programme-carrying signals transmitted by satellite. Brussels, 21 May 1974

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 16743. **Multilateral**

Convention on road signs and signals. Vienna, 8 November 1968

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 18232. **Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 17847. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 May 1971

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

No. 19735. **Multilateral**

International Agreement for the Establishment of the University for Peace. New York, 5 December 1980

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Objection to the reservation made by Saudi Arabia upon ratification**

**Sweden**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 30 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 March 2001

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Ratification**

**Iceland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 March 2001

Date of effect: 6 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 March 2001

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 March 2001

Date of effect: 7 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 March 2001

No. 20387. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Norway**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway relating to the exploitation of the Murchison Field Reservoir and the offtake of petroleum therefrom. Oslo, 16 October 1979

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway amending the Agreement relating to the exploitation of the Murchison Field Reservoir and the offtake of petroleum therefrom signed at Oslo on 16 October 1979. Oslo, 9 August 1999

Entry into force: 9 August 1999, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

No. 20396. **Finland and United States of America**

Protocol between the Government of Finland and the Government of the United States of America relating to air transport. Washington, 12 May 1980

Amendment to the Protocol between the Government of Finland and the Government of the United States of America relating to air transport. Washington, 9 June 1995

Entry into force: 9 June 1995, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

Amendment of the Protocol between the Government of Finland and the Government of the United States of America relating to air transport. Helsinki, 30 August 1994 and 30 September 1994

Entry into force: 30 September 1994, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

No. 20577. **Finland and Japan**

Agreement between the Republic of Finland and Japan for air services. Helsinki, 23 December 1980

Amendment of the Annex to the Agreement between the Republic of Finland and Japan for air services done at Helsinki on 23 December 1980 (with schedule). Helsinki, 28 May 1991

Entry into force: 28 May 1991, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

No. 20669. **Multilateral**

Protocol to the Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials of 22 November 1950. Nairobi, 26 November 1976

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 21114. **Multilateral**

Convention on the registration of inland navigation vessels. Geneva, 25 January 1965

**Succession (with confirmation of the declaration made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 21618. **Multilateral**

European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Geneva, 15 November 1975

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 21931. **Multilateral**

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

**Succession (with confirmation of the declaration and the reservation made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 22380. **Multilateral**

Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences. Geneva, 6 April 1974

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 22402. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Commonwealth Foundation**

Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Commonwealth Foundation. London, 14 February 1983

Exchange of notes amending the Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Commonwealth Foundation. London, 10 July 1997 and 5 August 1997

Entry into force: 1 August 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 22816. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda on certain commercial debts. Kampala, 17 June 1983

**Partial termination in accordance with:**

No. 37300. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agree-

ment No. 5 (1992)) (with annex). Kampala, 11 May 1993 and 22 June 1993

Entry into force: 22 June 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

ritories (with appendices). Singapore, 19 April 2000 and 22 May 2000

Entry into force: 21 June 2000, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

#### No. 23161. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda on certain commercial debts. Kampala, 10 November 1983

##### **Partial termination in accordance with:**

No. 37300. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 5 (1992)) (with annex). Kampala, 11 May 1993 and 22 June 1993

Entry into force: 22 June 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

#### No. 23345. **Multilateral**

Protocol on Road Markings, additional to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 March 1973

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 23431. **Multilateral**

Convention on special missions. New York, 8 December 1969

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Optional Protocol to the Convention on Special Missions concerning the compulsory settlement of disputes. New York, 8 December 1969

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

#### No. 23224. **Mongolia and Hungary**

Treaty of friendship and co-operation between the Mongolian People's Republic and the Hungarian People's Republic. Ulaanbaatar, 1 June 1984

##### **Termination in accordance with:**

No. 37349. Treaty on friendly relations and cooperation between the Republic of Hungary and Mongolia. Budapest, 28 January 1998

Entry into force: 10 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 22 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 March 2001

#### No. 23309. **Finland and Singapore**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Singapore for air services between and beyond their respective territories. Singapore, 19 January 1984

Amendments to the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Singapore for air services between and beyond their respective ter-

#### No. 23583. **Multilateral**

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

##### **Succession**

###### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 24582. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Kuwait**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the State of Kuwait for the avoidance of double taxation on revenues arising from the business of international air transport. London, 25 September 1984

**Termination in accordance with:**

No. 37301. Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Kuwait for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). London, 23 February 1999

Entry into force: 1 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

**No. 24671. Australia and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement on health services. London, 21 March 1986

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Agreement on health services between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Australia. London, 29 May 1998

Entry into force: 8 March 2000, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Confirmation upon succession of the declaration under articles 21 and 22 of the Convention made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 25567. Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 25638. Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution on Long-term Financing of the Co-operative Programme for Monitoring and Evaluation of the Long-range Transmission of Air Pollutants in Europe (EMEP). Geneva, 28 September 1984

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 25822. Multilateral**

International Convention against Apartheid in Sports. New York, 10 December 1985

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 26119. **Multilateral**

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. New York, 14 June 1974

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 26164. **Multilateral**

Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Vienna, 22 March 1985

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 26244. **Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom concerning the International Fund for Ireland. Dublin and London, 18 September 1986

Exchange of letters between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ireland amending the Agreement concerning the International Fund for Ireland done at London and Dublin on 18 September 1986. Dublin, 27 September 2000 and Belfast, 10 October 2000

Entry into force: 10 October 2000, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Ratification**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2001  
Date of effect: 11 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

**Accession**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2001  
Date of effect: 11 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Ratification**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2001  
Date of effect: 11 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2001

No. 26456. **Multilateral**

European Convention on the compensation of victims of violent crimes. Strasbourg, 24 November 1983

**Ratification (with declarations)**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 January 2001  
Date of effect: 1 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 8 March 2001

No. 26540. **Multilateral**

European Agreement on Main International Railway Lines (AGC). Geneva, 31 May 1985

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 27031. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Congo**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of Congo concerning certain commercial debts. Brazzaville, 21 and 27 January 1987

**Partial termination in accordance with:**

No. 37313. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of the Congo concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Congo Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). Kinshasa, 13 January 1997 and Brazzaville, 18 February 1997

Entry into force: 18 February 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

**No. 27310. Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. Endorsed by the IAEA Board of Governors. 21 February 1990

**Acceptance of the extension from 4 April 2000 to 4 April 2005**

**Cameroon**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 3 November 2000

Date of effect: 3 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 March 2001

**No. 27523. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 3 (1987)). Kampala, 26 April 1988 and 5 May 1988

**Partial termination in accordance with:**

No. 37300. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 5 (1992)) (with annex). Kampala, 11 May 1993 and 22 June 1993

Entry into force: 22 June 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

**No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**Confirmation of withdrawal of reservation**

**Yugoslavia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 27627. Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

**Ratification**

**Mauritius**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 March 2001

Date of effect: 4 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 March 2001

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

**No. 28170. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 4 (1989)). Kampala, 27 November 1989 and 11 December 1989

**Partial termination in accordance with:**

No. 37300. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agree-

ment No. 5 (1992)) (with annex). Kampala, 11 May 1993 and 22 June 1993

Entry into force: 22 June 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

#### No. 28352. **Multilateral**

Convention on technical and vocational education. Paris, 10 November 1989

#### Accession

##### **Rwanda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 December 2000

Date of effect: 28 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 March 2001

#### No. 28669. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning certain commercial debts (the United Kingdom/Jordan Debt Agreement No. 1 (1989)). Amman, 29 August 1991

#### Partial termination in accordance with:

No. 37311. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Jordan Debt Agreement No. 5 (1999)) (with annex). Amman, 26 April 2000 and 7 May 2000

Entry into force: 7 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

#### No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

#### Accession

##### **Cambodia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 March 2001

Date of effect: 31 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 March 2001

#### Accession

##### **Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 March 2001

Date of effect: 14 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 March 2001

#### No. 29206. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Zambia**

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (the United Kingdom/Zambia Debt Agreement No. 4 (1990)). Lusaka, 5 March 1991 and 20 May 1991

#### Partial termination in accordance with:

No. 37310. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Zambia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Zambia Debt Agreement No. 7 (1999)) (with annex). Lusaka, 5 August 1999

Entry into force: 5 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

#### No. 30237. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Jordan Debt Agreement No. 2 (1992)). Amman, 17 December 1992 and 5 January 1993

#### Partial termination in accordance with:

No. 37311. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Jordan Debt Agreement No. 5 (1999)) (with annex). Amman, 26 April 2000 and 7 May 2000

Entry into force: 7 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 30670. **Multilateral**

Agreement on minimum requirements for the issue and validity of driving permits (APC). Geneva, 1 April 1975

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

**Accession**

**Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 10 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 30887. **Multilateral**

Convention on the contract for the international carriage of passengers and luggage by road (CVR). Geneva, 1 March 1973

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Succession (with confirmation of the declaration made by the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia)**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 31364. **Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

**Confirmation of Signature and Notification of application of simplified procedure under article 5**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 31874. **Multilateral**

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Marrakesh, 15 April 1994

\* Certification of modifications to the Agreement on Government Procurement (1994). Geneva, 13 August 1998

Entry into force: 8 October 1998

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 1 March 2001

\* Certification of the appendices to the Agreement on Government Procurement (1994). Geneva, 1 March 2000

Entry into force: 1 March 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 1 March 2001

\* Certification of modifications to the Agreement on Government Procurement (1994). Geneva, 22 August 2000

Entry into force: 22 August 2000

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 1 March 2001

\* Certification of modifications to the Agreement on Government Procurement (1994). Geneva, 26 August 2000

Entry into force: 26 August 2000

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 1 March 2001

\* Certification of modifications to the Agreement on Government Procurement (1994). Geneva, 29 September 2000

Entry into force: 29 September 2000

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 1 March 2001

\* Certification of modifications to the Agreement on Government Procurement (1994). Geneva, 29 December 2000

Entry into force: 29 December 2000

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 1 March 2001

\* Certification of modifications to the Agreement on Government Procurement (1994). Geneva, 6 January 2001

Entry into force: 6 January 2001

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 1 March 2001

dom/Russia Debt Agreement No. 1 (1993)). Moscow, 19 and 25 May 1994

**Partial termination in accordance with:**

No. 37326. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). London, 9 June 2000

Entry into force: 9 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

**No. 32022. Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 and 7 December 1994

Food Aid Convention, 1999. London, 13 April 1999

**Accession**

**Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 March 2001

Date of effect: 21 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 March 2001

**No. 32211. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Viet Nam**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Socialist Republic of Vietnam concerning air services. London, 19 August 1994

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Socialist Republic of Vietnam amending the Air Services Agreement done at London on 19 August 1994 (with annexes). Hanoi, 8 and 26 September 2000

Entry into force: 26 September 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 32213. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation**

Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Russian Federation concerning certain commercial debts (The United King-

**No. 32639. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Latvia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Latvia for the promotion and protection of investments. London, 24 January 1994

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Latvia extending the Agreement for the promotion and protection of investments done at London on 24 January 1994 to the Isle of Man and the Bailiwicks of Guernsey and Jersey. Riga, 3 and 13 March 2000

Entry into force: 13 March 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

**No. 32655. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Congo**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of Congo concerning certain commercial debts. Brazzaville, 10 December 1994 and Kinshasa, 5 December 1994

**Partial termination in accordance with:**

No. 37313. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of the Congo concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Congo Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). Kinshasa, 13 January 1997 and Brazzaville, 18 February 1997

Entry into force: 18 February 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 32660. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation**

Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Russian Federation concerning certain commercial debts. London, 28 February 1995

**Partial termination in accordance with:**

No. 37326. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). London, 9 June 2000

Entry into force: 9 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 33055. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning the United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 3 (1995). London, 21 and 26 February 1996

**Termination in accordance with:**

No. 37326. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). London, 9 June 2000

Entry into force: 9 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 33263. **Estonia and Finland**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Finland. Helsinki, 29 November 1993

Amendments to Air Services Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Finland. Tallinn, 17 April 2000

Entry into force: provisionally on 17 April 2000, in accordance with its provisions and definitively on 1 June 2000, in accordance with article 16 of the Agreement

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 March 2001

No. 33352. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda concerning certain commercial debts (United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 6 (1995)). Kampala, 28 February 1996

**Partial termination in accordance with:**

No. 37309. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 7 (1998)) (with annex). Kampala, 11 and 15 May 1999

Entry into force: 15 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 33356. **Multilateral**

Vienna Convention on succession of States in respect of treaties. Vienna, 23 August 1978

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 33358. **Romania and Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Socialist Republic of Romania concerning the reciprocal promotion, protection and guaranteeing of investments. Brussels, 8 May 1978

**Termination in accordance with:**

No. 37363. Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of Romania on the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 4 March 1996

Entry into force: 9 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 March 2001

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 17 October 1994

**Accession**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 March 2001  
Date of effect: 5 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 March 2001

No. 33976. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Guyana**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Guyana concerning certain commercial debts (United Kingdom/Guyana Debt Agreement No. 4 (1996)). London, 30 April 1997 and 21 May 1997

**Partial termination in accordance with:**

No. 37318. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Co-operative Republic of Guyana concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Guyana Debt Agreement No. 5 (1999)) (with annex). Georgetown, 11 September 2000  
Entry into force: 11 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 34028. **Multilateral**

Convention on environmental impact assessment in a transboundary context. Espoo, Finland, 25 February 1991

**Ratification**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 March 2001  
Date of effect: 27 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 March 2001

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

**Accession**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 March 2001  
Date of effect: 29 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 March 2001

No. 35803. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sri Lanka**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning air services. Colombo, 22 April 1998

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Sri Lanka amending the Air Services Agreement signed at Colombo on 22 April 1998. Colombo, 10 March 1999 and 12 April 1999

Entry into force: 12 April 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

No. 35807. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Mauritania**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Islamic Republic of Mauritania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Mauritania Debt Agreement No. 6 (1995)). Rabat, 24 November 1995 and Nouakchott, 18 February 1996

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Islamic Republic of Mauritania amending the United Kingdom/Mauritania Debt Agreement No. 6 (1995) (The United Kingdom/Mauritania Debt Agreement No. 6 (1995) Amendment). Rabat, 3 April 2000 and Nouakchott, 10 May 2000

Entry into force: 10 May 2000, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

No. 36605. **Multilateral**

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents.  
Helsinki, 17 March 1992

**Approval**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2001  
Date of effect: 26 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2001

**Territorial exclusion**

**Denmark (exclusion: Faeroe Islands and Greenland)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2001

No. 36633. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning the United Kingdom/Jordan Debt Rescheduling Agreement (1992) Amendment No. 1 of 1994. Amman, 2 March 1994

**Partial termination in accordance with:**

No. 37311. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Jordan Debt Agreement No. 5 (1999)) (with annex). Amman, 26 April 2000 and 7 May 2000

Entry into force: 7 May 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

No. 37300. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The

United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 5 (1992)). Kampala, 11 May 1993 and 22 June 1993

**Partial termination in accordance with:**

No. 37309. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 7 (1998)) (with annex). Kampala, 11 and 15 May 1999

Entry into force: 15 May 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 March 2001

Note: See also part I, No. 37300

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 5 (1992) Amendment). Kampala, 12 and 15 April 1994

Entry into force: 15 April 1994, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 March 2001

Note: See also part I, No. 37300

No. 37356. **Ireland and United States of America**

Convention between the Government of Ireland and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Dublin, 28 July 1997

Convention amending the Convention between the Government of Ireland and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains signed at Dublin on 28 July, 1997. Washington, 24 September 1999

Entry into force: 13 July 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 March 2001

Note: See also part I, No. 37356

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

### **No. 678. Multilateral**

Protocol on Arbitration Clauses. Geneva, 24 September 1923

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

### **No. 2096. Multilateral**

Convention on the Execution of Foreign Arbitral Awards. Geneva, 26 September 1927

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

### **No. 2623. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

#### **Accession**

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 March 2001  
Date of effect: 13 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 March 2001

Protocol to the International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

#### **Accession**

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 March 2001  
Date of effect: 13 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 March 2001

### **No. 2624. Multilateral**

Optional Protocol regarding the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

#### **Accession**

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 March 2001  
Date of effect: 13 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 March 2001

### **No. 4138. Multilateral**

Protocol relating to a Certain Case of Statelessness. The Hague, 12 April 1930

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

### **No. 4310. Multilateral**

International Convention for the Campaign against Contagious Diseases of Animals. Geneva, 20 February 1935

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001  
Date of effect: 27 April 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

### **No. 4486. Multilateral**

International Convention concerning the Transit of Animals, Meat and Other Products of Animal Origin. Geneva, 20 February 1935

#### **Succession**

##### **Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

No. 4487. **Multilateral**

International Convention concerning the Export and Import of Animal Products (other than Meat, Meat Preparations, Fresh Animal Products, Milk and Milk Products). Geneva, 20 February 1935

**Succession**

**Yugoslavia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2001

Date of effect: 27 April 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2001

# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Part I**

### **No. 34861. Federal Republic of Germany and Netherlands**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands concerning mutual assistance in disasters including grave accidents (with protocol). Bonn, 7 June 1988

Entry into force: 1 March 1997 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Dutch and German

Authentic texts (protocol): Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 1998

[The authentic texts of the protocol should read: Dutch and German.]

Federative Republic of Brazil concerning the exchange of technical information and cooperation in the field of safety of nuclear installations. Bonn, 10 March 1978

Arrangement between the Federal Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Mines and Energy of the Federative Republic of Brazil concerning the renewal of the Agreement of 10 March 1978 concerning the exchange of technical information and cooperation in the field of safety of nuclear installations. Bonn, 30 May 1983 and 27 July 1983

Entry into force: 27 July 1983, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 1998

[The authentic texts of the Arrangement should read: English and Portuguese.]

## **Annex A**

### **No. 34858. Federal Republic of Germany and Brazil**

Agreement between the Federal Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Mines and Energy of the

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 31252. Multilateral

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

International Coffee Agreement, 1994, as extended until 30 September 2001, with modifications, by Resolution No. 384 adopted by the International Coffee Council in London on 21 July 1999. London, 30 March 1994

#### Acceptance

##### Germany

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2000  
Date of effect: 28 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2000

#### Acceptance

##### Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2000  
Date of effect: 29 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2000

#### Acceptance

##### Luxembourg

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2000  
Date of effect: 29 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2000

#### Acceptance

##### Cuba

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2000  
Date of effect: 29 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2000

### No. 34301. Multilateral

Convention on Customs Treatment of Pool Containers used in International Transport. Geneva, 21 January 1994

#### Accession (with reservation)

##### Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2000  
Date of effect: 27 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2000

# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
I-37316 .....	10
I-37353 .....	14
<b>Africa</b>	
A-27310 .....	44
A-33480 .....	49
<b>Agricultural commodities</b>	
A-31252 .....	54
<b>Agriculture</b>	
C-4486 .....	52
<b>Albania</b>	
A-35457 .....	49
<b>Algeria</b>	
A-9587 .....	34
<b>Animals</b>	
A-14537 .....	36
C-4310 .....	51
C-4486 .....	52
C-4487 .....	52
<b>Arbitration and conciliation</b>	
A-4739 .....	22, 23
A-7041 .....	31
C-2096 .....	51
C-678 .....	51
<b>Argentina</b>	
I-37341 .....	12
<b>Armenia</b>	
I-37315 .....	10
<b>Arms</b>	
A-22495 .....	40
<b>Assistance</b>	
I-37316 .....	10
I-37338 .....	12
I-37339 .....	12
I-37346 .....	13
I-37353 .....	14
A-23431 .....	41
A-26244 .....	43
A-32022 .....	47
<b>Australia</b>	
A-24671 .....	42
<b>Aviation</b>	
I-37294 .....	7
I-37302 .....	8
I-37323 .....	10
I-37324 .....	11
I-37325 .....	11
I-37328 .....	11
I-37329 .....	11
I-37331 .....	11
I-37332 .....	11

I-37333 .....	12
I-37334 .....	12
I-37335 .....	12
I-37336 .....	12
I-37337 .....	12
I-37362 .....	15
A-12058 .....	34
A-12329 .....	35
A-20396 .....	39
A-20577 .....	39
A-23309 .....	41
A-32211 .....	47
A-33263 .....	48
A-35803 .....	49
A-4630 .....	22
A-5151 .....	30
A-780 .....	18
A-808 .....	18, 19

## B

---

<b>Bahrain</b>	
A-26369 .....	43
<b>Belgium</b>	
I-37367 .....	15
A-14537 .....	36
A-31252 .....	54
A-7955 .....	33
<b>Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)</b>	
I-37363 .....	15
<b>Belgo-Luxembourg Economic Union</b>	
A-7955 .....	33
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
A-14668 .....	37
A-28911 .....	45
<b>Brazil</b>	
I-37293 .....	7
I-37341 .....	12
A-34858 .....	53
I-37341 .....	12

## C

---

<b>Cambodia</b>	
A-28911 .....	45
<b>Cameroon</b>	
A-27310 .....	44
<b>Canada</b>	
I-37339 .....	12

<b>Cartography</b>	
A-26540 .....	43
<b>Chad</b>	
I-37321 .....	10
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-125 .....	17
A-19735 .....	38
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-31874 .....	46, 47
A-7955 .....	33
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-27531 .....	44
A-770 .....	18
A-771 .....	18
<b>China</b>	
I-37304 .....	8
I-37305 .....	8
A-14531 .....	36
<b>Civil law</b>	
A-14236 .....	36
A-3850 .....	21
A-4468 .....	22
A-7525 .....	32
<b>Civil matters</b>	
A-27531 .....	44
A-4173 .....	22
<b>Claims-Debts</b>	
I-37300 .....	8
I-37309 .....	9
I-37310 .....	9
I-37311 .....	9
I-37312 .....	9
I-37313 .....	9
I-37318 .....	10
I-37326 .....	11
I-37327 .....	11
A-22816 .....	41
A-23161 .....	41
A-27031 .....	44
A-27523 .....	44
A-28170 .....	45
A-28669 .....	45
A-29206 .....	45
A-30237 .....	45
A-32213 .....	47
A-32655 .....	47
A-32660 .....	48
A-33055 .....	48
A-33352 .....	48
A-33976 .....	49
A-35807 .....	49
A-36633 .....	50
A-37300 .....	50
<b>Colombia</b>	
I-37322 .....	10
<b>Commodities</b>	
I-37308 .....	9
A-23583 .....	42
A-31252 .....	54
A-32022 .....	47
<b>Commonwealth</b>	
A-22402 .....	40
<b>Commonwealth Foundation</b>	
A-22402 .....	40
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-37340 .....	12
<b>Congo</b>	
I-37313 .....	9
A-14531 .....	36
<b>Construction</b>	
A-1264 .....	19
<b>Cooperation</b>	
I-37293 .....	7
I-37314 .....	9
I-37322 .....	10
I-37330 .....	11
I-37340 .....	12
I-37341 .....	12
I-37342 .....	13
I-37345 .....	13
I-37347 .....	13
I-37348 .....	13
I-37349 .....	13
I-37365 .....	15
I-37366 .....	15
I-37367 .....	15
II-1236 .....	16
A-23224 .....	41
A-27310 .....	44
A-34858 .....	53
<b>Correction (right of)</b>	
A-6280 .....	30
<b>Costa Rica</b>	
I-37322 .....	10
<b>Criminal matters</b>	
I-37307 .....	8
I-37319 .....	10
I-37339 .....	12
I-37344 .....	13
II-1236 .....	16
A-1021 .....	19
A-10823 .....	34
A-14861 .....	37
A-15410 .....	37
A-21931 .....	40
A-24841 .....	42
A-26456 .....	43
A-27627 .....	44
C-2623 .....	51
C-2624 .....	51
<b>Croatia</b>	
A-20378 .....	39
<b>Cuba</b>	
A-31252 .....	54
<b>Cultural matters</b>	
A-15511 .....	37
A-1734 .....	20
A-20669 .....	39
A-2631 .....	21
A-28352 .....	45
A-3511 .....	21
A-9180 .....	34
<b>Customs</b>	
I-37316 .....	10

I-37346 .....	13
I-37353 .....	14
A-16510 .....	38
A-23583 .....	42
A-34301 .....	54
A-3992 .....	22
A-4101 .....	22
A-4630 .....	22
A-4721 .....	22
A-4834 .....	29
A-6200 .....	30
A-8641 .....	33

#### Cyprus

I-37324 .....	11
A-26456 .....	43
A-4173 .....	22

#### Czech Republic

I-37320 .....	10
---------------	----

## D

---

#### Denmark

I-37333 .....	12
A-14537 .....	36
A-36605 .....	50

#### Development

A-27310 .....	44
---------------	----

#### Diplomatic and consular relations

I-37295 .....	7
I-37304 .....	8
I-37305 .....	8
I-37317 .....	10
A-15410 .....	37
A-7310 .....	31
A-7311 .....	32
A-7312 .....	32
A-7832 .....	32
A-8638 .....	33

#### Disarmament

A-22495 .....	40
---------------	----

#### Disaster relief

I-34861 .....	53
---------------	----

#### Diseases

C-4310 .....	51
--------------	----

#### Dispute settlement

A-6466 .....	31
A-7312 .....	32

#### Documents

A-7625 .....	32
--------------	----

#### Dominican Republic

I-37342 .....	13
---------------	----

#### Drought

A-33480 .....	49
---------------	----

## E

---

#### Education

I-37366 .....	15
A-1734 .....	20
A-19735 .....	38
A-20669 .....	39
A-2631 .....	21
A-27310 .....	44
A-28352 .....	45
A-6193 .....	30

#### Energy

A-27310 .....	44
---------------	----

#### Environment

A-14537 .....	36
A-15511 .....	37
A-1963 .....	20
A-21623 .....	40
A-22495 .....	40
A-25638 .....	42
A-26164 .....	43
A-26369 .....	43
A-28911 .....	45
A-30822 .....	46
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-33480 .....	49
A-34028 .....	49
A-36605 .....	50
A-8164 .....	33
A-9587 .....	34

#### Estonia

A-33263 .....	48
A-7625 .....	32

#### Ethiopia

I-37352 .....	14
---------------	----

#### Europe

I-37360 .....	15
A-14533 .....	36
A-17847 .....	38
A-21618 .....	40
A-26456 .....	43
A-26540 .....	43
A-8940 .....	33

#### European Community

I-37360 .....	15
---------------	----

## F

---

#### Family matters

A-14236 .....	36
A-3850 .....	21
A-4468 .....	22
A-7525 .....	32

#### Federal Republic of Germany

I-34861 .....	53
A-34858 .....	53

<b>Films</b>	
I-37296 .....	7
A-9180 .....	34
<b>Finance</b>	
I-37357 .....	14
A-26244 .....	43
A-33055 .....	48
<b>Finland</b>	
I-37323 .....	10
I-37324 .....	11
I-37325 .....	11
I-37328 .....	11
I-37329 .....	11
I-37331 .....	11
I-37332 .....	11
I-37333 .....	12
I-37334 .....	12
I-37335 .....	12
I-37336 .....	12
I-37337 .....	12
I-37338 .....	12
A-12058 .....	34
A-14537 .....	36
A-20396 .....	39
A-20577 .....	39
A-23309 .....	41
A-33263 .....	48
A-808 .....	18, 19
<b>Fishing and fisheries</b>	
A-8164 .....	33
A-9587 .....	34
<b>Florence Agreement</b>	
A-1734 .....	20
A-20669 .....	39
<b>Food</b>	
A-15121 .....	37
<b>Forestry</b>	
A-33480 .....	49
<b>France</b>	
I-37340 .....	12
I-37364 .....	15
I-37365 .....	15
I-37366 .....	15
A-14537 .....	36
<b>Friendship</b>	
I-37349 .....	13
A-23224 .....	41
<b>Frontiers</b>	
I-37322 .....	10
I-37359 .....	14
A-21623 .....	40
A-23583 .....	42
A-25638 .....	42
A-34028 .....	49
A-7302 .....	31
A-7477 .....	32
<b>General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)</b>	
A-31874 .....	46, 47
<b>Germany</b>	
I-37342 .....	13
I-37343 .....	13
A-31252 .....	54
<b>Greece</b>	
I-37330 .....	11
<b>Guyana</b>	
I-37318 .....	10
<b>H</b>	
<b>Headquarters (organizations)</b>	
A-10037 .....	34
A-22402 .....	40
<b>Health and health services</b>	
A-125 .....	17
A-24671 .....	42
<b>Honduras</b>	
A-9587 .....	34
<b>Human rights</b>	
A-1021 .....	19
A-10823 .....	34
A-1257 .....	19
A-1342 .....	19
A-1358 .....	19
A-14531 .....	36
A-14668 .....	36
A-14861 .....	37
A-15410 .....	37
A-20378 .....	39
A-2422 .....	20
A-24841 .....	42
A-2545 .....	20, 21
A-25822 .....	42
A-2613 .....	21
A-27531 .....	44
A-2861 .....	21
A-3822 .....	21
A-446 .....	17
A-4468 .....	22
A-5158 .....	30
A-6193 .....	30
A-6280 .....	30
A-7525 .....	32
A-770 .....	18
A-771 .....	18
A-8791 .....	33
A-9464 .....	34
<b>Humanitarian matters</b>	
I-37321 .....	10
<b>Hungary</b>	
I-37303 .....	8
I-37344 .....	13
I-37345 .....	13

I-37346 .....	13
I-37347 .....	13
I-37348 .....	13
I-37349 .....	13
I-37350 .....	13
I-37351 .....	14

## I

---

<b>Iceland</b>	
A-20378 .....	39
<b>India</b>	
I-37325 .....	11
<b>Indonesia</b>	
I-37327 .....	11
A-16396 .....	38
<b>Industry</b>	
A-36605 .....	50
<b>Information</b>	
I-37320 .....	10
I-37344 .....	13
I-37345 .....	13
A-34858 .....	53
<b>International Atomic Energy Agency (IAEA)</b>	
A-5334 .....	30
<b>International Coffee Organization</b>	
A-10037 .....	34
<b>Investments</b>	
I-37343 .....	13
I-37363 .....	15
A-16396 .....	38
A-32639 .....	47
A-33358 .....	48
<b>Ireland</b>	
I-37353 .....	14
I-37354 .....	14
I-37355 .....	14
I-37356 .....	14
I-37357 .....	14
I-37358 .....	14
I-37361 .....	15
I-37362 .....	15
A-26244 .....	43
A-37356 .....	50
<b>Israel</b>	
I-37339 .....	12
I-37360 .....	15
<b>Italy</b>	
I-37296 .....	7
A-32022 .....	47

## J

---

<b>Japan</b>	
A-20577 .....	39
<b>Jordan</b>	
I-37311 .....	9

I-37334 .....	12
---------------	----

## K

---

### Kazakhstan

I-37328 .....	11
I-37364 .....	15

### Kuwait

I-37301 .....	8
I-37359 .....	14

## L

---

### Labour

I-37295 .....	7
A-12302 .....	35
A-14533 .....	36
A-25567 .....	42
A-26456 .....	43
A-30887 .....	46
A-35457 .....	49

### Land-locked States

A-8641 .....	33
<b>Latvia</b>	
I-37336 .....	12
I-37350 .....	13
A-32639 .....	47

### Law of the Sea

A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-6465 .....	31
A-6466 .....	31
A-7302 .....	31
A-8164 .....	33

### Law of Treaties

A-18232 .....	38
A-33356 .....	48

### Legal matters

I-37360 .....	15
A-14236 .....	36
A-18232 .....	38
A-24841 .....	42
A-25567 .....	42
A-26456 .....	43
A-27627 .....	44
A-30887 .....	46
A-33356 .....	48
A-4173 .....	22
A-6280 .....	30
A-6466 .....	31
A-7525 .....	32
A-7625 .....	32
A-8310 .....	33

### Lithuania

I-37335 .....	12
I-37351 .....	14
A-5334 .....	30

<b>Luxembourg</b>	
A-14537 .....	36
A-31252 .....	54
A-7955 .....	33
A-6293 .....	31

## M

---

<b>Macau</b>	
A-14236 .....	36
<b>Macau (under an entrustment of authority from the Government of Portugal)</b>	
I-37332 .....	11
<b>Malaysia</b>	
I-37366 .....	15
<b>Maritime matters</b>	
I-37322 .....	10
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-6465 .....	31
A-6466 .....	31
A-8164 .....	33
<b>Marketing</b>	
I-37341 .....	12
A-3010 .....	21
<b>Marrakesh Agreement</b>	
A-31874 .....	46, 47
<b>Mauritania</b>	
A-35807 .....	49
<b>Mauritius</b>	
A-27627 .....	44
<b>Mexico</b>	
I-37343 .....	13
<b>Military matters</b>	
I-37357 .....	14
I-37358 .....	14
<b>Missions</b> 14, 41	
see also <b>United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
A-23431 .....	41
I-37352 .....	14
<b>Monetary matters</b>	
A-26244 .....	43
C-2623 .....	51
C-2624 .....	51
<b>Mongolia</b>	
I-37302 .....	8
I-37331 .....	11
I-37349 .....	13
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	43
<b>Morocco</b>	
I-37308 .....	9
<b>Motor vehicles</b>	
A-30670 .....	46
A-3992 .....	22
A-4101 .....	22
A-4721 .....	22
A-4789 .....	23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
A-4844 .....	29
A-6292 .....	31

<b>Mutual relations</b>	
I-37346 .....	13
I-37349 .....	13

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-14151 .....	35
A-14152 .....	35
A-14956 .....	37
A-186 .....	17
A-27627 .....	44
A-688 .....	18
A-7515 .....	32
<b>Nationality</b>	
A-4468 .....	22
A-5158 .....	30
A-7311 .....	32
<b>Natural resources</b>	
A-20387 .....	39
A-8164 .....	33
<b>Navigation</b>	
I-37315 .....	10
A-12302 .....	35
A-21114 .....	40
A-31363 .....	46
A-4630 .....	22
A-8310 .....	33
<b>Netherlands</b>	
I-34861 .....	53
I-37299 .....	7
I-37361 .....	15
<b>Nigeria</b>	
I-37365 .....	15
<b>North Atlantic Treaty Organization</b>	
I-37357 .....	14
I-37358 .....	14
<b>North Atlantic Treaty Organization (NATO)</b>	
I-37357 .....	14
I-37358 .....	14
<b>Norway</b>	
I-37323 .....	10
A-20387 .....	39
<b>Note by the Secretariat</b>	
A-12302 .....	35
<b>Nuclear matters</b>	
I-37345 .....	13
A-27310 .....	44
A-34858 .....	53

## O

---

<b>Offices</b>	
I-37320 .....	10
<b>Outer space</b>	
A-15020 .....	37

## P

---

<b>Pakistan</b>	
I-37312 .....	9
<b>Paraguay</b>	
I-37341 .....	12
<b>Passports</b>	
I-37306 .....	8
I-37317 .....	10
A-7832 .....	32
<b>Peace</b>	
A-19735 .....	38
<b>Petroleum</b>	
I-37314 .....	9
A-20387 .....	39
<b>Plants</b>	
A-14537 .....	36
A-1963 .....	20
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	40
A-25638 .....	42
A-26164 .....	43
A-26369 .....	43
A-28911 .....	45
A-34028 .....	49
<b>Privileges-Immunities</b>	
I-37299 .....	7
I-37361 .....	15
A-4 .....	17
A-521 .....	17
A-5334 .....	30
<b>Property matters</b>	
A-3511 .....	21
<b>Publications</b>	
A-445 .....	17
A-709 .....	18
A-710 .....	18
A-728 .....	18

## Q

---

<b>Qatar</b>	
I-37337 .....	12

## R

---

<b>Refugees</b>	
I-37321 .....	10
A-2545 .....	20, 21
A-5158 .....	30
A-8791 .....	33
C-4138 .....	51
<b>Republic of Korea</b>	
I-37297 .....	7

## Republic of Moldova

I-37317 .....	10
A-1963 .....	20

## Research

A-27310 .....	44
---------------	----

## Roads

I-37298 .....	7
I-37303 .....	8
I-37308 .....	9
A-1264 .....	19
A-14533 .....	36
A-15705 .....	37
A-1671 .....	19, 20
A-16743 .....	38
A-17847 .....	38
A-17935 .....	38
A-21618 .....	40
A-23345 .....	41
A-30670 .....	46
A-30887 .....	46
A-4101 .....	22
A-5296 .....	30
A-5742 .....	30
A-6292 .....	31
A-6293 .....	31
A-8940 .....	33

## Romania

I-37319 .....	10
I-37363 .....	15
A-12058 .....	34
A-34028 .....	49

## Russian Federation

I-37326 .....	11
I-37329 .....	11

## Rwanda

A-15511 .....	37
A-28352 .....	45
A-3511 .....	21
A-6193 .....	30

## S

---

## Saudi Arabia

I-37359 .....	14
---------------	----

## Sciences

A-26164 .....	43
A-26369 .....	43
A-30822 .....	46

## Scientific matters

I-37293 .....	7
I-37347 .....	13
I-37348 .....	13
A-1734 .....	20
A-20669 .....	39
A-2631 .....	21
A-27310 .....	44
A-28352 .....	45

## Sea

A-31363 .....	46
A-6465 .....	31

A-6466 .....	31
A-7302 .....	31
A-7477 .....	32
A-8164 .....	33
A-9587 .....	34
<b>Security</b>	
I-37357 .....	14
I-37358 .....	14
A-35457 .....	49
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
I-37352 .....	14
A-23431 .....	41
<b>Ships and shipping</b>	
A-12302 .....	35
A-21114 .....	40
A-22380 .....	40
A-4630 .....	22
<b>Singapore</b>	
A-23309 .....	41
<b>Slovakia</b>	
I-37346 .....	13
I-37354 .....	14
<b>Slovenia</b>	
A-34301 .....	54
<b>Social matters</b>	
I-37297 .....	7
I-37355 .....	14
<b>Soils</b>	
I-37340 .....	12
<b>South Africa</b>	
I-37316 .....	10
A-26369 .....	43
<b>South America</b>	
I-37341 .....	12
<b>Sports</b>	
A-25822 .....	42
<b>Sri Lanka</b>	
A-35803 .....	49
<b>Sweden</b>	
I-37307 .....	8
I-37314 .....	9
A-20378 .....	39
C-2623 .....	51
C-2624 .....	51
<b>Switzerland</b>	
I-37355 .....	14
II-1236 .....	16
 <b>T</b> <hr/>	
<b>Taxation</b>	
I-37301 .....	8
I-37354 .....	14
I-37356 .....	14
I-37364 .....	15
A-1701 .....	20
A-24582 .....	42
A-37356 .....	50
A-6292 .....	31
A-6293 .....	31
<b>Telecommunications</b>	
A-15020 .....	37
A-17949 .....	38
<b>Terrorism</b>	
A-21931 .....	40
<b>Thailand</b>	
I-37347 .....	13
A-33480 .....	49
<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
I-37294 .....	7
<b>TIR Convention (transport)</b>	
A-16510 .....	38
<b>Tourism</b>	
A-3992 .....	22
<b>Trade</b>	
I-37300 .....	8
I-37309 .....	9
I-37312 .....	9
I-37313 .....	9
I-37318 .....	10
I-37350 .....	13
I-37351 .....	14
A-14537 .....	36
A-1734 .....	20
A-20669 .....	39
A-22816 .....	41
A-23161 .....	41
A-25567 .....	42
A-26119 .....	43
A-27031 .....	44
A-27523 .....	44
A-28170 .....	45
A-28669 .....	45
A-29206 .....	45
A-3010 .....	21
A-30237 .....	45
A-31874 .....	46, 47
A-32022 .....	47
A-32213 .....	47
A-32655 .....	47
A-32660 .....	48
A-33352 .....	48
A-33976 .....	49
A-37300 .....	50
A-3992 .....	22
A-4101 .....	22
A-4721 .....	22
A-4739 .....	22, 23
A-7041 .....	31
A-8641 .....	33
C-4487 .....	52
<b>Trade law</b>	
A-25567 .....	42
A-26119 .....	43
<b>Transport</b>	
I-37294 .....	7
I-37298 .....	7
I-37302 .....	8
I-37303 .....	8
I-37308 .....	9
I-37323 .....	10
I-37324 .....	11

I-37325 .....	11
I-37328 .....	11
I-37329 .....	11
I-37331 .....	11
I-37332 .....	11
I-37333 .....	12
I-37334 .....	12
I-37335 .....	12
I-37336 .....	12
I-37337 .....	12
A-12058 .....	34
A-12329 .....	35
A-1264 .....	19
A-14533 .....	36
A-15121 .....	37
A-15705 .....	37
A-16510 .....	38
A-1671 .....	19, 20
A-16743 .....	38
A-17847 .....	38
A-17935 .....	38
A-20396 .....	39
A-20577 .....	39
A-21618 .....	40
A-22380 .....	40
A-23309 .....	41
A-23345 .....	41
A-24582 .....	42
A-26540 .....	43
A-30670 .....	46
A-30887 .....	46
A-32211 .....	47
A-33263 .....	48
A-34301 .....	54
A-35803 .....	49
A-4101 .....	22
A-4834 .....	29
A-5151 .....	30
A-5742 .....	30
A-6200 .....	30
A-6292 .....	31
A-6293 .....	31
A-780 .....	18
A-808 .....	18, 19
A-8641 .....	33
A-8940 .....	33

#### Treaties-Agreements (application)

A-18232 .....	38
A-33356 .....	48

#### Turkey

I-37295 .....	7
---------------	---

#### Turkmenistan

I-37306 .....	8
---------------	---

## U

---

#### Uganda

I-37300 .....	8
I-37309 .....	9
A-37300 .....	50

#### Ukraine

I-37298 .....	7
I-37345 .....	13
I-37367 .....	15

#### United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

I-37293 .....	7
I-37294 .....	7
I-37295 .....	7
I-37296 .....	7
I-37297 .....	7
I-37298 .....	7
I-37299 .....	7
I-37300 .....	8
I-37301 .....	8
I-37302 .....	8
I-37303 .....	8
I-37304 .....	8
I-37305 .....	8
I-37306 .....	8
I-37307 .....	8
I-37308 .....	9
I-37309 .....	9
I-37310 .....	9
I-37311 .....	9
I-37312 .....	9
I-37313 .....	9
I-37314 .....	9
I-37315 .....	10
I-37316 .....	10
I-37317 .....	10
I-37318 .....	10
I-37319 .....	10
I-37326 .....	11
I-37327 .....	11
A-10037 .....	34
A-16396 .....	38
A-20387 .....	39
A-22402 .....	40
A-24671 .....	42
A-26244 .....	43
A-32211 .....	47
A-32639 .....	47
A-35803 .....	49
A-35807 .....	49
A-37300 .....	50
A-5151 .....	30

#### United Nations

I-37320 .....	10
I-37330 .....	11
I-37338 .....	12
I-37340 .....	12
I-37352 .....	14
II-1236 .....	16

#### United Nations (UN)

A-35457 .....	49
A-4 .....	17

#### United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees)

I-37321 .....	10
---------------	----

#### United Nations Missions-Peacekeeping

I-37352 .....	14
I-37357 .....	14
I-37358 .....	14

<b>United States of America</b>	
I-37344 .....	13
I-37348 .....	13
I-37353 .....	14
I-37356 .....	14
I-37362 .....	15
A-20396 .....	39
A-37356 .....	50
A-808 .....	18, 19
<b>Uruguay</b>	
I-37341 .....	12
 <b>V</b> <hr/>	
<b>Viet Nam</b>	
A-32211 .....	47
 <b>W</b> <hr/>	
<b>War</b>	
A-10823 .....	34
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-37315 .....	10
I-37340 .....	12
A-9587 .....	34
<b>Wildlife (protection)</b>	
A-14537 .....	36
<b>Women</b>	
A-20378 .....	39
A-2613 .....	21
A-4468 .....	22
A-7525 .....	32
A-770 .....	18
A-771 .....	18
<b>World Health Organization (WHO)</b>	
A-125 .....	17
<b>World Trade Organization</b>	
A-31874 .....	46, 47
 <b>Y</b> <hr/>	
<b>Yugoslavia</b>	
A-1021 .....	19
A-10823 .....	34
A-125 .....	17
A-1257 .....	19
A-1264 .....	19
A-1342 .....	19
A-1358 .....	19
A-14151 .....	35
A-14152 .....	35
A-14531 .....	36
A-14533 .....	36
A-14668 .....	36
A-14861 .....	37
A-14956 .....	37
A-15020 .....	37
A-15121 .....	37
A-15410 .....	37
A-15705 .....	37
A-16510 .....	38
A-1671 .....	19, 20
A-16743 .....	38
A-1734 .....	20
A-17847 .....	38
A-17935 .....	38
A-17949 .....	38
A-18232 .....	38
A-186 .....	17
A-19735 .....	38
A-20378 .....	39
A-20669 .....	39
A-21114 .....	40
A-21618 .....	40
A-21623 .....	40
A-21931 .....	40
A-22380 .....	40
A-22495 .....	40
A-23345 .....	41
A-23431 .....	41
A-23583 .....	42
A-2422 .....	20
A-24841 .....	42
A-2545 .....	20, 21
A-25567 .....	42
A-25638 .....	42
A-25822 .....	42
A-26119 .....	43
A-2613 .....	21
A-26164 .....	43
A-2631 .....	21
A-26369 .....	43
A-26540 .....	43
A-27531 .....	44
A-27627 .....	44
A-2861 .....	21
A-3010 .....	21
A-30670 .....	46
A-30822 .....	46
A-30887 .....	46
A-31363 .....	46
A-31364 .....	46
A-33356 .....	48
A-3822 .....	21
A-3850 .....	21
A-3992 .....	22
A-4 .....	17
A-4101 .....	22
A-445 .....	17
A-446 .....	17
A-4468 .....	22
A-4630 .....	22
A-4721 .....	22
A-4739 .....	22, 23
A-4789 .....	23, 24, 25, 26, 27, 28
A-4834 .....	29
A-4844 .....	29
A-5151 .....	30
A-5158 .....	30
A-521 .....	17

A-5296 .....	30
A-5742 .....	30
A-6200 .....	30
A-6280 .....	30
A-6292 .....	31
A-6293 .....	31
A-6465 .....	31
A-6466 .....	31
A-688 .....	18
A-7041 .....	31
A-709 .....	18
A-710 .....	18
A-728 .....	18
A-7302 .....	31
A-7310 .....	31
A-7311 .....	32
A-7312 .....	32
A-7477 .....	32
A-7515 .....	32
A-7525 .....	32
A-770 .....	18
A-771 .....	18

A-8164 .....	33
A-8310 .....	33
A-8638 .....	33
A-8641 .....	33
A-8791 .....	33
A-8940 .....	33
A-9464 .....	34
C-2096 .....	51
C-4138 .....	51
C-4310 .....	51
C-4486 .....	52
C-4487 .....	52
C-678 .....	51

## Z

---

<b>Zambia</b>	
I-37310 .....	9



# Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traité des Nations Unies* (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mars 2001: Nos 37293 à 37367**

### **No. 37293. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Brésil**

Accord de coopération en science et en technologie entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Londres, 3 décembre 1997

Entrée en vigueur : 14 juillet 2000 par notification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

relatif à la coproduction de films (avec annexe et appendice). Londres, 5 mai 1998

Entrée en vigueur : 2 mai 2000 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

### **No. 37294. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Macédoine (avec annexe). Skopje, 1er octobre 1999

Entrée en vigueur : 1er août 2000, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Voir paragraphe 2 (b de l'article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 37297. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République de Corée**

Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Corée. Séoul, 20 avril 1999

Entrée en vigueur : 1er août 2000, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

### **No. 37295. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Turquie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République turque relatif à l'emploi en Turquie et au Royaume-Uni des personnes à charge du personnel diplomatique et consulaire. Ankara, 12 janvier 2000

Entrée en vigueur : 3 avril 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

### **No. 37298. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ukraine**

Accord relatif au transport routier international entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Ukraine. Londres, 13 décembre 1995

Entrée en vigueur : 10 juin 2000, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

### **No. 37296. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Italie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République italienne

### **No. 37299. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pays-Bas**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif aux priviléges et immunités pour les attachés de liaison à Europol (avec annexe). Londres, 9 décembre 1998 et 9 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er mai 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37300. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Ouganda (1992)) (avec annexe). Kampala, 11 mai 1993 et 22 juin 1993

Entrée en vigueur : 22 juin 1993, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Note : Voir aussi annexe A, No. 37300

**No. 37301. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Koweït**

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Etat du Koweït tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Londres, 23 février 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 2000 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37302. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Mongolie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Mongolie relatif aux services aériens (avec annexe). Londres, 1er mars 2000

Entrée en vigueur : 1er mars 2000 par signature, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Voir paragraphe 2 b de l'article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37303. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Hongrie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant les transports routiers internationaux de voyageurs. Londres, 4 novembre 1996

Entrée en vigueur : 16 mars 2000, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37304. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chine**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à l'accréditation consulaire à Macau. Beijing, 21 et 29 octobre 1999

Entrée en vigueur : 20 décembre 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37305. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chine**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire de Chine établissant un consulat général à Chongqing. Beijing, 14 avril 1999

Entrée en vigueur : 14 avril 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37306. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Turkménistan**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Turkménistan abrogeant l'Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la suppression mutuelle des droits consulaires sur les visas, signé à Moscou le 13 avril 1964. Achgabat, 21 février 2000 et 13 mars 2000

Entrée en vigueur : 13 mars 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37307. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suède**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Suède étendant la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale à l'île de Man. Stockholm, 4 janvier 2000 et 28 février 2000

Entrée en vigueur : 3 mars 2000, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37308. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Maroc**

Accord relatif au transport routier international de marchandises entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Maroc (avec memorandum administratif). Marrakech, 15 avril 1994

Entrée en vigueur : 12 avril 2000, conformément à l'article 20

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37309. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 7 Royaume-Uni/Ouganda (1998)) (avec annexe). Kampala, 11 et 15 mai 1999

Entrée en vigueur : 15 mai 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37310. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Zambie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 7 Royaume-Uni/Zambie (1999)) (avec annexe). Lusaka, 5 août 1999

Entrée en vigueur : 5 août 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37311. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Jordanie (1999)) (avec annexe). Amman, 26 avril 2000 et 7 mai 2000

Entrée en vigueur : 7 mai 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37312. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pakistan**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 1 Royaume-Uni/Pakistan (1999)) (avec annexe). Islamabad, 17 et 21 février 2000

Entrée en vigueur : 21 février 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37313. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Congo**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Congo relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Congo (1996)) (avec annexe). Kinshasa, 13 janvier 1997 et Brazzaville, 18 février 1997

Entrée en vigueur : 18 février 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37314. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suède**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la mise à disposition réciproque de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers. Londres, 8 mars 2000

Entrée en vigueur : 8 mars 2000 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 37315. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Arménie**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie abrogeant le Traité entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la marine marchande conclu à Londres le 3 avril 1968, le Protocole audit Traité conclu à Moscou le 1er mars 1974, ainsi que le Protocole additionnel conclu à Moscou le 30 décembre 1986. Yerevan, 28 avril 1998, 25 juin 1998 et 11 août 1998

Entrée en vigueur : 11 août 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37316. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Afrique du Sud**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République sud-africaine concernant l'assistance administrative mutuelle entre leurs administrations douanières. Le Cap, 27 août 1997

Entrée en vigueur : 1er juin 2000, conformément à l'article 17  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37317. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République de Moldova**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Moldova abrogeant l'Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la suppression mutuelle des droits consulaires sur les visas, signé à Moscou le 13 avril 1964. Bucarest, 15 avril 1999 et Chisinau, 10 mai 1999

Entrée en vigueur : 10 mai 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37318. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Guyana**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République coopérative du Guyana relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Guyana (1999)) (avec annexe). Georgetown, 11 septembre 2000

Entrée en vigueur : 11 septembre 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37319. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la saisie et à la confiscation des profits et instruments du crime. Bucarest, 14 novembre 1995

Entrée en vigueur : 1er octobre 2000, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37320. Organisation des Nations Unies et République tchèque**

Accord entre la République tchèque et l'Organisation des Nations Unies relatif au Centre d'information des Nations Unies à Prague. Prague, 16 juillet 1999

Entrée en vigueur : 6 mars 2001 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 mars 2001

**No. 37321. Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) et Tchad**

Lettre d'entente entre le Gouvernement de la République du Tchad et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés pour le rapatriement des réfugiés tchadiens. N'Djamena, 15 décembre 2000

Entrée en vigueur : 15 décembre 2000 par signature, conformément à l'article 18

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mars 2001

**No. 37322. Colombie et Costa Rica**

Traité sur la délimitation des aires marines et sous-marines et la coopération maritime entre la République de Colombie et la République du Costa Rica, en addition à celui signé à San José le 17 mars 1977 (avec échange de notes du 29 mai 2000 et carte). Bogotá, 6 avril 1984

Entrée en vigueur : 20 février 2001 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article III

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie et Costa Rica, 16 mars 2001

**No. 37323. Finlande et Norvège**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume de Norvège (avec annexe). Helsinki, 19 mai 1978

Entrée en vigueur : 20 août 1978, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

**No. 37324. Finlands et Chypre**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Chypre (avec annexe). Nicosie, 30 septembre 1993

Entrée en vigueur : 1er novembre 1995, conformément à l'article 21  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

**No. 37325. Finlands et Inde**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Inde (avec annexe). New Delhi, 18 juillet 1995

Entrée en vigueur : 1er novembre 1996, conformément à l'article 21  
Textes authentiques : anglais, finnois et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

**No. 37326. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Russie (1996)) (avec annexe). Londres, 9 juin 2000

Entrée en vigueur : 9 juin 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37327. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 2 Royaume-Uni/Indonésie (1998)) (avec annexe). Jakarta, 3 et 5 avril 2000

Entrée en vigueur : 5 avril 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

**No. 37328. Finlands et Kazakhstan**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Kazakhstan (avec annexe). Almaty, 7 février 1996

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999, conformément à l'article 23  
Textes authentiques : anglais et kazakh

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

**No. 37329. Finlands et Fédération de Russie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie (avec annexe). Helsinki, 8 décembre 1993

Entrée en vigueur : 21 mai 1994, conformément à l'article 20  
Textes authentiques : anglais, finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

**No. 37330. Organisation des Nations Unies et Grèce**

\* Accord de coopération technique entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement hellénique (avec annexes). New York, 15 octobre 1999

Entrée en vigueur : 15 octobre 1999 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 mars 2001

Voir article VI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37331. Finlands et Mongolie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Mongolie (avec annexe). Helsinki, 10 février 2000

Entrée en vigueur : 1er septembre 2000, conformément à l'article 26  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

**No. 37332. Finlands et Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Gouvernement portugais)**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de Macao (avec annexe). Macao, 9 septembre 1994

Entrée en vigueur : 1er août 1996, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 37333. **Finlande et Danemark**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume du Danemark relatif aux services aériens (avec annexe). Helsinki, 19 mai 1978

Entrée en vigueur : 20 août 1978, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 37334. **Finlande et Jordanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs (avec annexe). Helsinki, 11 avril 1978

Entrée en vigueur : 30 juin 1979, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 37335. **Finlande et Lituanie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Lituanie (avec annexe). Helsinki, 29 novembre 1993

Entrée en vigueur : 1er avril 1994, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 37336. **Finlande et Lettonie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Lettonie (avec annexe). Helsinki, 29 novembre 1993

Entrée en vigueur : 1er janvier 1995, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 37337. **Finlande et Qatar**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de l'État du Qatar et le Gouvernement de la République de Finlande (avec annexe). Doha, 18 novembre 1998

Entrée en vigueur : 1er septembre 1999, conformément à l'article 26

Textes authentiques : arabe, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 37338. **Organisation des Nations Unies et Finlande**

\* Accord entre le Ministère des affaires étrangères de la Finlande (le Ministère) et le Tribunal pénal international pour l'ex Yougoslavie (TPIY) établissant un don d'un million de marks finlandais au programme d'assistance du Tribunal. La Haye, 16 février 2001

Entrée en vigueur : 16 février 2001 par signature, conformément au paragraphe 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mars 2001

#### No. 37339. **Israël et Canada**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement du Canada. Ottawa, 25 octobre 1999

Entrée en vigueur : 16 mars 2000 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais, français et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 1er mars 2001

#### No. 37340. **Organisation des Nations Unies et France**

\* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements concernant le Séminaire sur l'analyse, les méthodologies de traitement et la réhabilitation des sols et des eaux souterraines, de la Commission économique pour l'Europe, devant se tenir à Paris, du 13 au 15 mars 2001 (avec annexe). Genève, 23 janvier 2001 et 26 février 2001

Entrée en vigueur : 26 février 2001, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 mars 2001

#### No. 37341. **Paraguay, Argentine, Brésil et Uruguay**

Traité relatif à l'établissement d'un Marché commun (Traité d'Asunción) entre la République argentine, la République fédérative du Brésil, la République du Paraguay et la République orientale de l'Uruguay (avec annexes). Asunción, 26 mars 1991

Entrée en vigueur : 29 novembre 1991, conformément à l'article 19

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Argentine	30 oct 1991
Brésil	30 oct 1991
Paraguay	6 août 1991
Uruguay	6 août 1991

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 9 mars 2001

**No. 37342. Allemagne et République dominicaine**

\* Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine. Saint-Domingue, 21 septembre 1995

Entrée en vigueur : 13 octobre 1997 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 mars 2001

**No. 37343. Mexique et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et la République fédérale d'Allemagne pour la promotion et la protection réciproque des investissements (avec protocole). Mexico, 25 août 1998

Entrée en vigueur : 23 février 2001, conformément à l'article 22

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 mars 2001

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37344. Hongrie et États-Unis d'Amérique**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur l'échange des renseignements relatifs à la prévention et à l'interdiction du crime organisé. Budapest, 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 12 février 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

**No. 37345. Hongrie et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement d'Ukraine relatif à la notification rapide d'accidents nucléaires, à l'échange d'information et à la coopération dans le domaine de la sécurité nucléaire et de protection contre les radiations (avec annexe). Budapest, 12 novembre 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 12 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 12 et définitivement le 25 février 1999, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, hongrois et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

**No. 37346. Hongrie et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement de la République slovaque relatif à l'assistance mutuelle en matière de douanière. Budapest, 29 janvier 1998

Entrée en vigueur : 3 octobre 1998, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, hongrois et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

**No. 37347. Hongrie et Thaïlande**

Accord relatif à la coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande. Budapest, 29 novembre 1999

Entrée en vigueur : 21 mars 2000 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, hongrois et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

**No. 37348. Hongrie et États-Unis d'Amérique**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes). Washington, 15 mars 2000

Entrée en vigueur : 11 mai 2000 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

**No. 37349. Hongrie et Mongolie**

Traité d'amitié et de coopération entre la République de Hongrie et la Mongolie. Budapest, 28 janvier 1998

Entrée en vigueur : 10 novembre 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, hongrois et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

**No. 37350. Hongrie et Lettonie**

\* Accord de libre-échange entre la République de Hongrie et la République de Lettonie (avec annexes et protocoles). Budapest, 10 juin 1999

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000, conformément à l'article 38

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

No. 37351. **Hongrie et Lituanie**

\* Accord de libre-échange entre la République de Hongrie et la République de Lituanie (avec annexes et protocoles). Budapest, 13 novembre 1998

Entrée en vigueur : 1er mars 2000, conformément à l'article 36

Textes authentiques : anglais, hongrois et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

No. 37352. **Organisation des Nations Unies et Éthiopie**

Accord entre l'Éthiopie et l'Organisation des Nations Unies relatif au statut de la Mission des Nations Unies en Éthiopie et en Erythrée. New York, 23 mars 2001

Entrée en vigueur : 23 mars 2001 par signature, conformément au paragraphe 62

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 mars 2001

Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 37353. **Irlande et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Dublin, 16 septembre 1996

Entrée en vigueur : 21 mai 1998, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

No. 37354. **Irlande et Slovaquie**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital entre l'Irlande et la République slovaque. Dublin, 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 30 décembre 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

No. 37355. **Irlande et Suisse**

Accord entre l'Irlande et la Confédération suisse relatif à la sécurité sociale. Dublin, 11 décembre 1997

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999, conformément à l'article 31

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

No. 37356. **Irlande et États-Unis d'Amérique**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec protocole et échanges de lettres du 28 juillet 1997 et 24 novembre 1997). Dublin, 28 juillet 1997

Entrée en vigueur : 17 décembre 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

Note : Voir aussi annexe A, No. 37356

No. 37357. **Irlande et Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement d'Irlande et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant les responsabilités financières de l'Irlande pour sa participation à la présence internationale de sécurité autorisée des Nations Unies au Kosovo (KFOR). Bruxelles, 25 et 27 août 1999

Entrée en vigueur : 27 août 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

No. 37358. **Irlande et Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement d'Irlande et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant la mise à disposition d'un contingent de la Force permanente de défense pour servir avec la présence internationale de sécurité autorisée des Nations Unies au Kosovo (KFOR). Bruxelles, 26 et 27 août 1999

Entrée en vigueur : 27 août 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

No. 37359. **Arabie saoudite et Koweït**

Accord entre l'Arabie saoudite et l'État du Koweït relatif à la zone submergée contiguë à la zone divisée (avec annexe et cartes). Koweït, 2 juillet 2000

Entrée en vigueur : 31 janvier 2001 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 10

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Arabie saoudite, 29 mars 2001

#### No. 37360. Israël et Communauté européenne

Accord relatif à la reconnaissance mutuelle des principes de bonnes pratiques de laboratoire (BPL) de l'OCDE et des programmes de vérification du respect de ces principes entre la Communauté européenne et l'État d'Israël (avec annexes et procès-verbal approuvé). Bruxelles, 27 juillet 1999

Entrée en vigueur : 1er mai 2000, conformément à l'article 16  
Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, hébreu, italien, portugais, espagnol et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 1er mars 2001

#### No. 37361. Irlande et Pays-Bas

Échange de lettres constituant un accord entre l'Irlande et le Royaume des Pays-Bas relatif aux priviléges et immunités nécessaires à la performance des tâches des attachés de liaison du Bureau central européen de police criminelle (EUROPOL) (avec annexe). Dublin, 8 et 11 février 1999

Entrée en vigueur : 1er mai 1999, conformément aux dispositions desdites lettres  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

#### No. 37362. Irlande et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la promotion de la sécurité aérienne. Dublin, 5 février 1997

Entrée en vigueur : 5 février 1997 par signature, conformément à l'article V  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

#### No. 37363. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Roumanie

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la Roumanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 4 mars 1996

Entrée en vigueur : 9 mars 2001, conformément à l'article 14  
Textes authentiques : néerlandais, français et roumain  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 mars 2001

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 37364. France et Kazakhstan

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Kazakhstan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Paris, 3 février 1998

Entrée en vigueur : 1er août 2000, conformément à l'article 29  
Textes authentiques : français, kazakh et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 mars 2001

#### No. 37365. France et Nigéria

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria portant création d'un forum franco-nigérian de dialogue. Paris, 7 février 2000

Entrée en vigueur : 7 février 2000 par signature, conformément à l'article 8  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 mars 2001

#### No. 37366. France et Malaisie

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Malaisie relative à la coopération dans le domaine de l'éducation. Kuala Lumpur, 25 juillet 2000

Entrée en vigueur : 25 juillet 2000 par signature, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 mars 2001

#### No. 37367. Belgique et Ukraine

Traité d'entente et de coopération entre le Royaume de Belgique, la Communauté française de Belgique, la Communauté flamande de Belgique, la Communauté germanophone de Belgique, la Région wallonne de Belgique, la Région flamande de Belgique, la Région de Bruxelles-Capitale de Belgique et l'Ukraine. Bruxelles, 23 avril 1997

Entrée en vigueur : 10 décembre 2000, conformément à l'article 17  
Textes authentiques : néerlandais, français, allemand et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 mars 2001

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mars 2001: No 1236**

No. 1236. **Organisation des Nations Unies et Suisse**

\* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement suisse relatif à la contribution de personnel au Tri-

bunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 19 septembre 2000

Entrée en vigueur : 19 septembre 2000 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mars 2001

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 4. Multilatéral**

Convention sur les priviléges et immunités des Nations Unies. New York, 13 février 1946

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### **No. 125. Multilatéral**

Protocole relatif à l'Office international d'hygiène publique 1946. New York, 22 juillet 1946

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### **No. 186. Multilatéral**

Protocole amendant les Accords, Conventions et Protocoles sur les stupéfiants conclus à La Haye le 23 janvier 1912, à Genève le 11 février 1925, le 19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1931 et à Genève le 26 juin 1936. Lake Success (New York), 11 décembre 1946

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### **No. 445. Multilatéral**

Protocole amendant l'Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris, le 4 mai 1910. Lake Success (New York), 4 mai 1949

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### **No. 446. Multilatéral**

Protocole amendant l'Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904, et la Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910. Lake Success (New York), 4 mai 1949

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### **No. 688. Multilatéral**

Protocole plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Pro-

tocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946.  
Paris, 19 novembre 1948

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 709. **Multilatéral**

Protocole amendant la Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923. Lake Success (New York), 12 novembre 1947

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 710. **Multilatéral**

Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923, et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 12 novembre 1947

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 728. **Multilatéral**

Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910, et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande

#### No. 770. **Multilatéral**

Protocole amendant la Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, et la Convention pour la répression de la traite des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933. Lake Success (New York), 12 novembre 1947

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 771. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, sous sa forme amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947. Lake Success, 12 novembre 1947

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 mars 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 780. **Finlande et Norvège**

Accord entre le Gouvernement de la Finlande et le Gouvernement de la Norvège relatif aux transports aériens. Helsinki, 24 août 1949

#### **Abrogation conformément à :**

No. 37323. Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume de Norvège (avec annexe). Helsinki, 19 mai 1978

Entrée en vigueur : 20 août 1978

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 7 mars 2001

#### No. 808. **États-Unis d'Amérique et Finlande**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Finlande relatif aux transports aériens. Helsinki, 29 mars 1949

Modification de l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Finlande relatif aux transports aériens. Washington, 9 juin 1995

Entrée en vigueur : 9 juin 1995, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais  
de, 7 mars 2001

Modification de l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Finlande relatif aux transports aériens. Helsinki, 30 août 1994 et 30 septembre 1994

Entrée en vigueur : 30 septembre 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 1021. Multilatéral

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.  
New York, 9 décembre 1948

##### Adhésion (avec réserve)

###### Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 10 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 1257. Multilatéral

Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de "Traite des Blanches", signé à Paris le 18 mai 1904, et amendé par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 4 mai 1949

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 1264. Multilatéral

Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Genève, 16 septembre 1950

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 1342. Multilatéral

Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York), 21 mars 1950

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Protocole de clôture de la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York), 21 mars 1950

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 1358. Multilatéral

Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910, et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York), le 4 mai 1949

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 1671. Multilatéral

Convention sur la circulation routière. Genève, 19 septembre 1949

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Accord européen portant application de l'article 23 de la Convention sur la circulation routière de 1949 concernant les dimen-

sions et poids des véhicules admis à circuler sur certaines routes des Parties contractantes. Genève, 16 septembre 1950

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière et le Protocole relatif à la signalisation routière de 1949. Genève, 16 septembre 1950

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Protocole relatif à la signalisation routière. Genève, 19 septembre 1949

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 1701. États-Unis d'Amérique et Irlande

Convention entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Irlande tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Dublin, 13 septembre 1949

#### Abrogation conformément à :

No. 37356. Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec protocole et échanges de lettres du 28 juillet 1997 et 24 novembre 1997). Dublin, 28 juillet 1997

Entrée en vigueur : 17 décembre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 23 mars 2001

#### No. 1734. Multilatéral

Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel. Lake Success (New York), 22 novembre 1950

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 1963. Multilatéral

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

#### **Adhésion**

##### **République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture :

25 janvier 2001

Date de prise d'effet : 25 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 26 mars 2001

#### No. 2422. Multilatéral

Protocole amendant la Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926. New York, 7 décembre 1953

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 2545. Multilatéral

Convention relative au statut des réfugiés. Genève, 28 juillet 1951

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**Confirmation, lors de la succession, de la déclaration faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 2613. Multilatéral**

Convention sur les droits politiques de la femme. New York, 31 mars 1953

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**Confirmation, lors de la succession, de l'objection faite par la République socialiste fédérative de Yougoslavie aux réserves du Gouvernement guatémaltèque lors de la ratification**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 2631. Multilatéral**

Accord visant à faciliter la circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Lake Success (New York), 15 juillet 1949

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 2861. Multilatéral**

Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies. New York, 7 décembre 1953

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 3010. Multilatéral**

Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Genève, 7 novembre 1952

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 3511. Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

**Adhésion**

**Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 décembre 2000

Date de prise d'effet : 28 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mars 2001

**No. 3822. Multilatéral**

Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Genève, 7 septembre 1956

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 3850. Multilatéral**

Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. New York, 20 juin 1956

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 3992. **Multilatéral**

Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. New York, 4 juin 1954

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. New York, 4 juin 1954

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 4101. **Multilatéral**

Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. New York, 4 juin 1954

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 4173. **Multilatéral**

Convention relative à la procédure civile. La Haye, 1er mars 1954

**Adhésion**

**Cypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 27 avril 2000

Date de prise d'effet : 1er mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 mars 2001

No. 4468. **Multilatéral**

Convention sur la nationalité de la femme mariée. New York, 20 février 1957

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 4630. **Multilatéral**

Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. Genève, 18 mai 1956

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 4721. **Multilatéral**

Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Genève, 18 mai 1956

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 4739. **Multilatéral**

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

**Succession (avec confirmation des réserves faites par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**Confirmation, lors de la succession, de la déclaration faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 4. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs d'éclairage de la plaque arrière d'immatriculation des véhicules automobiles (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. 15 avril 1964

**Application du règlement**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 5. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs scellés ("sealed beam") pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique européen ou un faisceau-route ou les deux faisceaux faisceau-croisement asymétrique ou un faisceau-route ou les deux faisceaux. 30 septembre 1967

**Application du règlement**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des indicateurs de direction des véhicules automobiles et de leurs remorques. 15 octobre 1967

**Application du règlement**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 7. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant et arrière, des feux-stop et des feux-encombrement des véhicules à moteur (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. 15 octobre 1967

**Application du règlement**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 8. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes à incandescence halogènes (H1, H2, H3,

**No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 1. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes à incandescence catégorie R2 et/ou HS1. 8 août 1960

**Application du règlement**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 2. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes électriques à incandescence pour projecteurs émettant un faisceau-croisement asymétrique et un faisceau-route, ou l'un ou l'autre de ces faisceaux. 8 août 1960

**Application du règlement**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 3. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs catadioptriques pour véhicules à moteur et leurs remorques. 1er novembre 1963

**Application du règlement**

**Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 et/ou H11). 15 novembre 1967

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 9. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à trois roues en ce qui concerne le bruit. 1er mars 1969

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 10. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'antiparasitage. 1er avril 1969

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 11. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les serrures et organes de fixation des portes. 1er juin 1969

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. 1er juin 1970

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité. 1er avril 1970

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 15. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules équipés d'un moteur à allumage commandé ou d'un moteur à allumage par compression en ce qui concerne l'émission de gaz polluants par le moteur - méthode de mesure de la puissance des moteurs à allumage commandé - méthode de mesure de la consommation de carburant des véhicules. 1er août 1970

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité. 1er décembre 1970

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. 1er décembre 1970

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Règlement No 18. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne leur protection contre une utilisation non autorisée. 1er mars 1971

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard avant pour véhicules automobiles. 1er mars 1971

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 20. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route et équipés de lampes halogènes à incandescence (lampes H4). 1er mai 1971

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 21. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leur aménagement intérieur. 1er décembre 1971

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 22. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des casques de protection et de leurs écrans pour conducteurs et passagers de motocycles et de cyclomoteurs. 1er juin 1972

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 23. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-marche arrière pour véhicules à moteur et pour leurs remorques. 1er décembre 1971

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 24. Prescriptions uniformes relatives : I. à l'homologation des moteurs à allumages par compression (APC) en ce qui concerne les émissions de polluants visibles II. à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne l'installation d'un moteur APC d'un type homologué III. à l'homologation des véhicules automobiles équipés d'un moteur APC en ce qui concerne les émissions de polluants visibles du moteur IV. à la mesure de la puissance des moteurs APC. 15 septembre 1972

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 25. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des appuis-tête incorporés ou non dans les sièges des véhicules. 1er mars 1972

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 26. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leurs saillies extérieures. 1er juillet 1972

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 28. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des avertisseurs sonores et des automobiles en ce qui concerne leur signalisation sonore. 15 janvier 1973

#### Application du règlement

##### Yougoslavie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques.  
1er avril 1975

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 35. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la disposition des pédales de commande. 10 novembre 1975

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. 1er février 1978

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 38. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard arrière pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 1er août 1978

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 39. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'appareil indicateur de vitesse, y compris son installation. 20 novembre 1978

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 40. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles équipés de moteurs à allumage commandé en ce qui concerne les émissions de gaz polluants du moteur.  
1er septembre 1979

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. 1er juin 1980

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation du vitrage de sécurité et des matériaux pour vitrage. 15 février 1981

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 47. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs équipés d'un moteur à allumage commandé en ce qui concerne les émissions de gaz polluants du moteur.  
1er novembre 1981

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1er janvier 1982

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 49. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression (APC) et des véhicules équipés de moteurs APC, en ce qui concerne les émissions de polluants par le moteur. 15 avril 1982

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant, des feux-position arrière, des feux-stop, des indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour les cyclomoteurs, les motocycles et les véhicules y assimilés. 1er juin 1982

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. 15 juillet 1982

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de catégorie L3, en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1er février 1983

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. 1er mars 1983

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 55. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pièces mécaniques d'attelage des ensembles de véhicules. 1er mars 1983

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 56. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour cyclomoteurs et véhicules y assimilés. 15 juin 1983

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 57. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour motocycles et véhicules y assimilés. 15 juin 1983

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 58. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs arrière de protection anti-encastrement; II. des véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif arrière de protection anti-encastrement d'un type homologué; III. des véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'arrière. 1er juillet 1983

#### Application du règlement

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 63. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne le bruit. 15 août 1985

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 68. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à moteur, y compris les véhicules électriques purs, en ce qui concerne la mesure de la vitesse maximale. 1er mai 1987

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 69. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lents (par construction) et leurs remorques. 15 mai 1987

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. 15 mai 1987

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 73. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules utilitaires, des remorques et des semi-remorques, en ce qui concerne leur protection latérale. 1er janvier 1988

#### **Confirmation d'application du Règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 17 juillet 1993  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No. 78. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de la catégorie L en ce qui concerne le freinage. 15 octobre 1988

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 5 novembre 1989

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 84. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules équipés d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure de la consommation de carburant. 15 juillet 1990

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

Règlement No 85. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à combustion interne destinés à la propulsion des véhicules automobiles des catégories M et N en ce qui concerne la mesure de la puissance nette. 15 septembre 1990

#### **Application du règlement**

##### **Yougoslavie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 12 mars 2001

\* Modification au Règlement No 3. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs catadioptriques pour véhicules à moteur et leurs remorques. 13 mars 2001

Entrée en vigueur : 13 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mars 2001

\* Modifications au Règlement No 22. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des casques de protection et de leurs écrans pour conducteurs et passagers de motocycles et de cyclomoteurs. 13 mars 2001

Entrée en vigueur : 13 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mars 2001

\* Modifications au Règlement No 44. (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). 13 mars 2001

Entrée en vigueur : 13 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mars 2001

\* Modification au Règlement No 45. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des nettoie-projecteurs et des véhicules à moteur en ce qui concerne les nettoie-projecteurs. 13 mars 2001

Entrée en vigueur : 13 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mars 2001

\* Modification au Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de catégorie L3, en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 13 mars 2001

Entrée en vigueur : 13 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 mars 2001

\* Modifications au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des équipements spéciaux des automobiles utilisant les gaz de pétrole liquéfiés dans leur système de propulsion. 14 mars 2001

Entrée en vigueur : 14 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 14 mars 2001

\* Modifications au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 14 mars 2001

Entrée en vigueur : 14 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 14 mars 2001

\* Modifications au Règlement No 95. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision latérale. 14 mars 2001

Entrée en vigueur : 14 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 14 mars 2001

\* Modifications au Règlement No 110. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. Des organes spéciaux pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) sur les véhicules; II. Des véhicules munis d'organes spéciaux d'un type homologue pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) en ce qui concerne l'installation de ces organes. 14 mars 2001

Entrée en vigueur : 14 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 14 mars 2001

\* Amendements au Règlement No 24. Prescriptions uniformes relatives : I. à l'homologation des moteurs à allumages par compression (APC) en ce qui concerne les émissions de polluants visibles II. à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne l'installation d'un moteur APC d'un type homologué III. à l'homologation des véhicules automobiles équipés d'un moteur APC en ce qui concerne les émissions de polluants visibles du moteur IV. à la mesure de la puissance des moteurs APC. 27 mars 2001

Entrée en vigueur : 27 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 27 mars 2001

\* Amendements au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. 29 mars 2001

Entrée en vigueur : 29 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 29 mars 2001

\* Amendements au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des équipements spéciaux des automobiles utilisant les gaz de pétrole liquéfiés dans leur système de propulsion. 29 mars 2001

Entrée en vigueur : 29 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 29 mars 2001

\* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 29 mars 2001

Entrée en vigueur : 29 mars 2001

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 29 mars 2001

#### No. 4834. **Multilatéral**

Convention douanière relative aux containers. Genève, 18 mai 1956

##### **Succession**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 12 mars 2001

#### No. 4844. **Multilatéral**

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale. Genève, 18 mai 1956

##### **Succession**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 12 mars 2001

#### No. 5151. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux services aériens. Londres, 3 février 1959

Échange de notes entre la République fédérative du Brésil, au nom du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et le Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie remettant en vigueur l'Accord relatif aux services aériens signé à Londres le 3 février 1959, tel que modifié. Belgrade, 9 et 17 mars 2000

Entrée en vigueur : 17 mars 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

#### No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

##### **Succession**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 12 mars 2001

#### No. 5296. **Multilatéral**

Accord européen relatif aux marques routières. Genève, 13 décembre 1957

##### **Succession**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 12 mars 2001

#### No. 5334. **Multilatéral**

Accord sur les priviléges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 1er juillet 1959

##### **Acceptation**

###### **Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 28 février 2001

Date de prise d'effet : 28 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 23 mars 2001

#### No. 5742. **Multilatéral**

Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 19 mai 1956

##### **Succession**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 12 mars 2001

No. 6193. **Multilatéral**

Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Paris, 14 novembre 1960 et 15 décembre 1960

**Acceptation**

**Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 décembre 2000

Date de prise d'effet : 28 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mars 2001

No. 6200. **Multilatéral**

Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Genève, 9 décembre 1960

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 6280. **Multilatéral**

Convention relative au droit international de rectification. New York, 31 mars 1953

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 6292. **Multilatéral**

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de marchandises. Genève, 14 décembre 1956

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 6293. **Multilatéral**

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs. Genève, 14 décembre 1956

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 6465. **Multilatéral**

Convention sur la haute mer. Genève, 29 avril 1958

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 6466. **Multilatéral**

Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Genève, 29 avril 1958

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7041. **Multilatéral**

Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Genève, 21 avril 1961

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7302. **Multilatéral**

Convention sur le plateau continental. Genève, 29 avril 1958

**Succession (avec confirmation de la réserve faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**Confirmation, lors de la succession, de l'objection faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie à la réserve du Gouvernement français à l'égard de l'article 6 lors de l'adhésion à la Convention**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7310. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7311. **Multilatéral**

Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant l'acquisition de la nationalité. Vienne, 18 avril 1961

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7312. **Multilatéral**

Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Vienne, 18 avril 1961

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7477. **Multilatéral**

Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Genève, 29 avril 1958

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7515. **Multilatéral**

Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 30 mars 1961

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 7525. **Multilatéral**

Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. New York, 10 décembre 1962

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 7625. **Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

##### **Adhésion**

###### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
11 décembre 2000

Date de prise d'effet : 1er août 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 23 mars 2001

#### No. 7832. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la suppression mutuelle des droits consulaires sur les visas. Moscou, 13 avril 1964

##### **Abrogation entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Turkménistan conformément à :**

No. 37306. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Turkménistan abrogeant l'Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la suppression mutuelle des droits consulaires sur les visas, signé à Moscou le 13 avril 1964. Achgabat, 21 février 2000 et 13 mars 2000

Entrée en vigueur : 13 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

##### **Abrogation entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République de Moldova conformément à :**

No. 37317. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Moldova abrogeant l'Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la suppression mutuelle des droits consulaires sur les visas, signé à Moscou le 13 avril 1964. Bucarest, 15 avril 1999 et Chisinau, 10 mai 1999

Entrée en vigueur : 10 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 7955. **Belgique et Luxembourg**

Protocole entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg portant révision des Conventions instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise. Bruxelles, 29 janvier 1963

Quatrième Protocole portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, établie conformément à l'article XXIII du Protocole de révision signé à Bruxelles, le 29 janvier 1963. Bruxelles, 3 mars 1992

Entrée en vigueur : 1er avril 1996, conformément à l'article 6

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 mars 2001

#### No. 8164. **Multilatéral**

Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. Genève, 29 avril 1958

##### **Succession**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 8310. **Multilatéral**

Convention relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage en navigation intérieure. Genève, 15 mars 1960

##### **Succession (avec confirmation des réserves faites par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 8638. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations consulaires. Vienne, 24 avril 1963

##### **Succession**

###### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 8641. **Multilatéral**

Convention relative au commerce de transit des États sans littoral.  
New York, 8 juillet 1965

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 8791. **Multilatéral**

Protocole relatif au statut des réfugiés. New York, 31 janvier 1967

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 8940. **Multilatéral**

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Genève, 30 septembre 1957

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Protocole portant amendement de l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord européen du 30 septembre 1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). New York, 21 août 1975

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 9180. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Italie**

Accord de coproduction cinématographique entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République italienne. Sorrento, 30 septembre 1967

**Abrogation conformément à :**

No. 37296. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République italienne relatif à la coproduction de films (avec annexe et appendice). Londres, 5 mai 1998

Entrée en vigueur : 2 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

No. 9464. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 9587. **Multilatéral**

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Rio de Janeiro, 14 mai 1966

**Adhésion**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 30 janvier 2001  
Date de prise d'effet : 30 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 14 mars 2001

**Adhésion**

**Algérie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 16 février 2001  
Date de prise d'effet : 16 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 16 mars 2001

No. 10037. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Organisation internationale du café**

Accord de Siège entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation internationale du café. Londres, 28 mai 1969

Échange de notes modifiant l'Accord de Siège entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation internationale du café. Londres, 10 et 28 juillet 1997

Entrée en vigueur : 1er août 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 10823. **Multilatéral**

Convention sur l'imprécisibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. New York, 26 novembre 1968

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 12058. **Finlande et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Helsinki, 30 juin 1971

Modification à l'Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Roumanie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Bucarest, 30 janvier 1996 et Helsinki, 7 juin 1996

Entrée en vigueur : 7 juin 1996, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

No. 12302. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Traité entre le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la marine marchande. Londres, 3 avril 1968

**Abrogation entre le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Arménie conformément à :**

No. 37315. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie abrogeant le Traité entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la marine marchande conclu à Londres le 3 avril 1968, le Protocole audit Traité conclu à Moscou le 1er mars 1974, ainsi que le Protocole additionnel conclu à Moscou le 30 décembre 1986. Yerevan, 28 avril 1998, 25 juin 1998 et 11 août 1998

Entrée en vigueur : 11 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

Protocole au Traité entre le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la marine marchande. Moscou, 1 mars 1974

**Abrogation entre le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Arménie conformément à :**

No. 37315. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie abrogeant le Traité entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la marine marchande conclu à Londres le 3 avril 1968, le Protocole audit Traité conclu à Moscou le 1er mars 1974, ainsi que le Protocole additionnel conclu à Moscou le 30 décembre 1986. Yerevan, 28 avril 1998, 25 juin 1998 et 11 août 1998

Entrée en vigueur : 11 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

Protocole additionnel au Traité entre le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la marine marchande. Moscou, 30 décembre 1986

**Abrogation entre le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Arménie conformément à :**

No. 37315. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie abrogeant le Traité entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la marine marchande conclu à Londres le 3 avril 1968, le Protocole audit Traité

conclu à Moscou le 1er mars 1974, ainsi que le Protocole additionnel conclu à Moscou le 30 décembre 1986. Yerevan, 28 avril 1998, 25 juin 1998 et 11 août 1998

Entrée en vigueur : 11 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 12329. **Finlande et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux services aériens. Helsinki, 5 mai 1972

#### **Abrogation entre la Finlande et la Fédération de Russie conformément à :**

No. 37329. Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie (avec annexe). Helsinki, 8 décembre 1993

Entrée en vigueur : 21 mai 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 7 mars 2001

#### No. 14151. **Multilatéral**

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

#### **Succession (avec confirmation de la réserve faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 14152. **Multilatéral**

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 14236. **Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des divorces et des séparations de corps

#### **Application territoriale**

##### **Macao (à l'égard de : Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 1er mars 2001

Date de prise d'effet : 10 mars 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 mars 2001

#### No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### **Retrait de réserve formulée lors de l'adhésion**

##### **Congo**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 mars 2001

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Chine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mars 2001

#### No. 14533. **Multilatéral**

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1er juillet 1970

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 14537. **Multilatéral**

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

**Réserve en vertu du paragraphe 2 de l'article XVI**

**France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 31 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 22 mars 2001

**Réserve en vertu du paragraphe 2 de l'article XVI**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 8 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 22 mars 2001

**Réserve en vertu du paragraphe 2 de l'article XVI**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 15 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 22 mars 2001

**Réserve en vertu du paragraphe 2 de l'article XVI**

**Belgique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 19 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 22 mars 2001

**Réserve en vertu du paragraphe 2 de l'article XVI**

**Luxembourg**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 26 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 22 mars 2001

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

**Ratification**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 mars 2001

Date de prise d'effet : 16 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 mars 2001

No. 14861. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. New York, 30 novembre 1973

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 14956. **Multilatéral**

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

**Succession (avec confirmation de la réserve faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 15020. **Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 15121. Multilatéral

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 15511. Multilatéral

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

#### Acceptation

##### Rwanda

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 décembre 2000

Date de prise d'effet : 28 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mars 2001

#### No. 15705. Multilatéral

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 16396. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la promotion et à la protection des investissements. Londres, 27 avril 1976

Échange de notes étendant l'Accord du 27 avril 1976 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la promotion et à la protection des investissements aux Bermudes, à l'île de Man et aux bailliages de Guernesey et de Jersey. Jakarta, 20 et 30 juillet 1999

Entrée en vigueur : 30 juillet 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

#### No. 16510. Multilatéral

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 16743. Multilatéral

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 17847. Multilatéral

Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mai 1971

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 17935. Multilatéral

Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mai 1971

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 17949. Multilatéral

Convention concernant la distribution de signaux porteurs de programmes transmis par satellite. Bruxelles, 21 mai 1974

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 18232. Multilatéral

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 19735. Multilatéral

Accord international portant création de l'Université pour la paix. New York, 5 décembre 1980

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

##### Succession

###### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### Objection à la réserve formulée par l'Arabie saoudite lors de la ratification

###### Suède

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 mars 2001

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

##### Ratification

###### Islande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mars 2001

Date de prise d'effet : 6 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 mars 2001

##### Ratification

###### Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mars 2001

Date de prise d'effet : 7 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mars 2001

#### No. 20387. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Norvège

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif à l'exploitation du gisement de Murchison et à l'enlèvement du pétrole extrait de celui-ci. Oslo, 16 octobre 1979

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Norvège modifiant l'Accord relatif à l'exploitation du gisement de Murchison et à l'enlèvement du pétrole extrait de celui-ci signé à Oslo le 16 octobre 1979. Oslo, 9 août 1999

Entrée en vigueur : 9 août 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 20396. **Finlande et États-Unis d'Amérique**

Protocole entre le Gouvernement de la Finlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens. Washington, 12 mai 1980

Modification du Protocole entre le Gouvernement de la Finlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens. Washington, 9 juin 1995

Entrée en vigueur : 9 juin 1995, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

Modification du Protocole entre le Gouvernement de la Finlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens. Helsinki, 30 août 1994 et 30 septembre 1994

Entrée en vigueur : 30 septembre 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

No. 20577. **Finlande et Japon**

Accord entre la République de Finlande et le Japon relatif aux services aériens. Helsinki, 23 décembre 1980

Modification de l'annexe à l'Accord entre la République de Finlande et le Japon relatif aux services aériens conclu à Helsinki le 23 décembre 1980 (avec annexe). Helsinki, 28 mai 1991

Entrée en vigueur : 28 mai 1991, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

No. 20669. **Multilatéral**

Protocole à l'Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel du 22 novembre 1950. Nairobi, 26 novembre 1976

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 21114. **Multilatéral**

Convention relative à l'immatriculation des bateaux de navigation intérieure. Genève, 25 janvier 1965

**Succession (avec confirmation de la déclaration faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 21618. **Multilatéral**

Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Genève, 15 novembre 1975

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Succession (avec confirmation de la déclaration et de la réserve faites par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 22380. **Multilatéral**

Convention relative à un code de conduite des conférences maritimes. Genève, 6 avril 1974

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Ouganda (1992)) (avec annexe). Kampala, 11 mai 1993 et 22 juin 1993

Entrée en vigueur : 22 juin 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

No. 22402. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fondation du Commonwealth**

Accord de siège entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Fondation du Commonwealth. Londres, 14 février 1983

Échange de notes modifiant l'Accord de siège entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Fondation du Commonwealth. Londres, 10 juillet 1997 et 5 août 1997

Entrée en vigueur : 1er août 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 23161. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales. Kampala, 10 novembre 1983

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37300. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Ouganda (1992)) (avec annexe). Kampala, 11 mai 1993 et 22 juin 1993

Entrée en vigueur : 22 juin 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 23224. **Mongolie et Hongrie**

Traité d'amitié et de coopération entre la République populaire mongole et la République populaire hongroise. Oulan-Bator, 1er juin 1984

**Abrogation conformément à :**

No. 37349. Traité d'amitié et de coopération entre la République de Hongrie et la Mongolie. Budapest, 28 janvier 1998

Entrée en vigueur : 10 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 22 mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 22 mars 2001

No. 22816. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales. Kampala, 17 juin 1983

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37300. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le

No. 23309. **Finlande et Singapour**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Singapour relatif aux services

aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Singapour, 19 janvier 1984

Modifications à l'Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Singapour relativ aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec appendices). Singapour, 19 avril 2000 et 22 mai 2000

Entrée en vigueur : 21 juin 2000, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 23345. Multilatéral

Protocole sur les marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mars 1973

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 23431. Multilatéral

Convention sur les missions spéciales. New York, 8 décembre 1969

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Protocole de signature facultative à la Convention sur les missions spéciales concernant le règlement obligatoire des différends. New York, 8 décembre 1969

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 23583. Multilatéral

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 24582. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Koweït

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'État du Koweït visant à éviter la double imposition sur les revenus provenant du transport aérien international. Londres, 25 septembre 1984

#### Abrogation conformément à :

No. 37301. Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Etat du Koweït tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impostes sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Londres, 23 février 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 24671. Australie et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord en matière de soins de santé. Londres, 21 mars 1986

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord en matière de soins de santé entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement d'Australie. Londres, 29 mai 1998

Entrée en vigueur : 8 mars 2000, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**Confirmation, lors de la succession, de la déclaration en vertu des articles 21 et 22 de la Convention faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 25567. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 25638. **Multilatéral**

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP). Genève, 28 septembre 1984

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 25822. **Multilatéral**

Convention internationale contre l'apartheid dans les sports. New York, 10 décembre 1985

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 26119. **Multilatéral**

Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises. New York, 14 juin 1974

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 26164. **Multilatéral**

Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Vienne, 22 mars 1985

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 26244. **Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni relatif à un fonds international en faveur de l'Irlande. Dublin et Londres, 18 septembre 1986

Échange de lettres entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord modifiant l'Accord relatif à un Fonds international en faveur de l'Irlande conclu à Londres et à Dublin le 18 septembre 1986. Dublin, 27 septembre 2000 et Belfast, 10 octobre 2000

Entrée en vigueur : 10 octobre 2000, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

**Ratification**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2001  
Date de prise d'effet : 11 juin 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mars 2001

**Adhésion**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2001  
Date de prise d'effet : 11 juin 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mars 2001

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

**Ratification**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2001  
Date de prise d'effet : 11 juin 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mars 2001

No. 26456. **Multilatéral**

Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes. Strasbourg, 24 novembre 1983

**Ratification (avec déclarations)**

**Cypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 janvier 2001  
Date de prise d'effet : 1er mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 8 mars 2001

No. 26540. **Multilatéral**

Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC). Genève, 31 mai 1985

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 27031. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Congo**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire du Congo relatif à certaines dettes commerciales. Brazzaville, 21 et 27 janvier 1987

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37313. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Congo relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Congo (1996)) (avec annexe). Kinshasa, 13 janvier 1997 et Brazzaville, 18 février 1997  
Entrée en vigueur : 18 février 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'AIEA. 21 février 1990

**Acceptation de la prorogation du 4 avril 2000 au 4 avril 2005**

**Cameroun**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 3 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 3 novembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 12 mars 2001

No. 27523. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda concernant certaines dettes commerciales (Accord No. 3 (1987) relatif aux dettes entre

le Royaume-Uni et l'Ouganda. Kampala, 26 avril 1988 et 5 mai 1988

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37300. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Ouganda (1992)) (avec annexe). Kampala, 11 mai 1993 et 22 juin 1993

Entrée en vigueur : 22 juin 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

**No. 28170. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales [Accord no. 4 (1989) entre le Royaume-Uni et l'Ouganda relatif aux dettes]. Kampala, 27 novembre 1989 et 11 décembre 1989

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37300. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Ouganda (1992)) (avec annexe). Kampala, 11 mai 1993 et 22 juin 1993

Entrée en vigueur : 22 juin 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**Confirmation du retrait de réserve**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 27627. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

**Ratification**

**Maurice**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mars 2001

Date de prise d'effet : 4 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 mars 2001

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

**No. 28352. Multilatéral**

Convention sur l'enseignement technique et professionnel. Paris, 10 novembre 1989

**Adhésion**

**Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 décembre 2000

Date de prise d'effet : 28 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 mars 2001

**No. 28669. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à certaines dettes commerciales (Accord No. 1 (1989) entre le Royaume-Uni et la Jordanie relatif à des dettes). Amman, 29 août 1991

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37311. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 5

Royaume-Uni/Jordanie (1999)) (avec annexe). Amman, 26 avril 2000 et 7 mai 2000  
Entrée en vigueur : 7 mai 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001  
  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 28911. Multilatéral

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

#### Adhésion

##### Cambodge

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 mars 2001  
Date de prise d'effet : 31 mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 mars 2001

#### Adhésion

##### Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 mars 2001  
Date de prise d'effet : 14 juin 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 mars 2001

#### No. 29206. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Zambie

Échange de notes constituant un accord concernant certaines dettes commerciales (Accord No. 4 (1990) entre le Royaume-Uni et la Zambie relatif à des dettes). Lusaka, 5 mars 1991 et 20 mai 1991

#### Abrogation partielle conformément à :

No. 37310. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 7 Royaume-Uni/Zambie (1999)) (avec annexe). Lusaka, 5 août 1999  
Entrée en vigueur : 5 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001  
  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 30237. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à certaines

dettes commerciales (Accord No 2 (1992) entre le Royaume-Uni et la Jordanie relatif à des dettes). Amman, 17 décembre 1992 et 5 janvier 1993

#### Abrogation partielle conformément à :

No. 37311. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Jordanie (1999)) (avec annexe). Amman, 26 avril 2000 et 7 mai 2000

Entrée en vigueur : 7 mai 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 30670. Multilatéral

Accord sur les exigences minimales pour la délivrance et la validité des permis de conduire (APC). Genève, 1er avril 1975

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 30822. Multilatéral

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

#### Adhésion

##### Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 10 juin 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 30887. Multilatéral

Convention relative au contrat de transport international de voyageurs et de bagages par route (CVR). Genève, 1er mars 1973

#### Succession

##### Yougoslavie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 31363. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Succession (avec confirmation de la déclaration faite par le Gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie)**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

\* Certification de modifications à l'Accord sur les marchés publics (1994). Genève, 26 août 2000

Entrée en vigueur : 26 août 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 1er mars 2001

\* Certification de modifications à l'Accord sur les marchés publics (1994). Genève, 29 septembre 2000

Entrée en vigueur : 29 septembre 2000

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 1er mars 2001

No. 31364. **Multilatéral**

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

**Confirmation de la Signature et Notification d'application de la procédure simplifiée de l'article 5**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

\* Certification de modifications à l'Accord sur les marchés publics (1994). Genève, 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 1er mars 2001

\* Certification de modifications à l'Accord sur les marchés publics (1994). Genève, 6 janvier 2001

Entrée en vigueur : 6 janvier 2001

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 1er mars 2001

No. 31874. **Multilatéral**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

\* Certification de modifications à l'Accord sur les marchés publics (1994). Genève, 13 août 1998

Entrée en vigueur : 8 octobre 1998

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 1er mars 2001

\* Certification des appendices de l'Accord sur les marchés publics (1994). Genève, 1er mars 2000

Entrée en vigueur : 1er mars 2000

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 1er mars 2001

\* Certification de modifications à l'Accord sur les marchés publics (1994). Genève, 22 août 2000

Entrée en vigueur : 22 août 2000

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 1er mars 2001

No. 32022. **Multilatéral**

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 et 7 décembre 1994

Convention relative à l'aide alimentaire de 1999. Londres, 13 avril 1999

**Adhésion**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 mars 2001

Date de prise d'effet : 21 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 mars 2001

No. 32211. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif aux services aériens. Londres, 19 août 1994

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam modifiant l'Accord relatif aux

services aériens conclu à Londres le 19 août 1994 (avec annexes). Hanoi, 8 et 26 septembre 2000

Entrée en vigueur : 26 septembre 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

#### No. 32213. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Fédération de Russie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 1 (1993) entre le Royaume-Uni et la Russie). Moscou, 19 et 25 mai 1994

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37326. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Russie (1996)) (avec annexe). Londres, 9 juin 2000

Entrée en vigueur : 9 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 32639. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Lettonie

Accord pour la promotion et la protection des investissements entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Lettonie. Londres, 24 janvier 1994

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Lettonie étendant l'Accord pour la promotion et la protection des investissements fait à Londres le 24 janvier 1994 à l'île de Man et aux bailliages de Guernesey et de Jersey. Riga, 3 et 13 mars 2000

Entrée en vigueur : 13 mars 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

#### No. 32655. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Congo

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire du Congo relatif à certaines dettes commerciales. Brazzaville, 10 décembre 1994 et Kinshasa, 5 décembre 1994

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37313. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Congo relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Congo (1996)) (avec annexe). Kinshasa, 13 janvier 1997 et Brazzaville, 18 février 1997

Entrée en vigueur : 18 février 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 32660. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Fédération de Russie relatif à certaines dettes commerciales. Londres, 28 février 1995

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37326. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Russie (1996)) (avec annexe). Londres, 9 juin 2000

Entrée en vigueur : 9 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 33055. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à l'Accord de dette No 3 Royaume-Uni/Russie (1995). Londres, 21 et 26 février 1996

**Abrogation conformément à :**

No. 37326. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à certaines

dettes commerciales (L'Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Russie (1996)) (avec annexe). Londres, 9 juin 2000  
Entrée en vigueur : 9 juin 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 33263. **Estonie et Finlande**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Finlande relatif aux services aériens. Helsinki, 29 novembre 1993

Modification à l'Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Finlande relatif aux services aériens. Tallinn, 17 avril 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 avril 2000, conformément à ses dispositions et définitivement le 1er juin 2000, conformément à l'article 16 de l'Accord

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 mars 2001

#### No. 33352. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 6 (1995) Royaume-Uni/Ouganda). Kampala, 28 février 1996

##### **Abrogation partielle conformément à :**

No. 37309. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 7 Royaume-Uni/Ouganda (1998)) (avec annexe). Kampala, 11 et 15 mai 1999

Entrée en vigueur : 15 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 33356. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur la succession d'États en matière de traités. Vienne, 23 août 1978

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

#### No. 33358. **Roumanie et Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République socialiste de Roumanie, d'autre part, relatif à la promotion, la protection et la garantie réciproques des investissements. Bruxelles, 8 mai 1978

##### **Abrogation conformément à :**

No. 37363. Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la Roumanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 4 mars 1996

Entrée en vigueur : 9 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 27 mars 2001

#### No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 17 octobre 1994

##### **Adhésion**

##### **Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mars 2001

Date de prise d'effet : 5 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mars 2001

#### No. 33976. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Guyana**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Guyana relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 (1996) Royaume-Uni/Guyana). Londres, 30 avril 1997 et 21 mai 1997

##### **Abrogation partielle conformément à :**

No. 37318. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République coopérative du Guyana relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5

Royaume-Uni/Guyana (1999)) (avec annexe). Georgetown, 11 septembre 2000  
Entrée en vigueur : 11 septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

#### No. 34028. Multilatéral

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

#### Ratification

##### Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 mars 2001  
Date de prise d'effet : 27 juin 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 mars 2001

#### No. 35457. Multilatéral

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

#### Adhésion

##### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mars 2001  
Date de prise d'effet : 29 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 mars 2001

#### No. 35803. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sri Lanka

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka relatif aux services aériens. Colombo, 22 avril 1998

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Sri Lanka modifiant l'Accord relatif aux services aériens du 22 avril 1998. Colombo, 10 mars 1999 et 12 avril 1999

Entrée en vigueur : 12 avril 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

#### No. 35807. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Mauritanie

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Mauritanie (1995)). Rabat, 24 novembre 1995 et Nouakchott, 18 février 1996

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie modifiant l'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Mauritanie (1995) (Amendement à l'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Mauritanie (1995)). Rabat, 3 avril 2000 et Nouakchott, 10 mai 2000

Entrée en vigueur : 10 mai 2000, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

#### No. 36605. Multilatéral

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels. Helsinki, 17 mars 1992

#### Approbation

##### Danemark

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2001  
Date de prise d'effet : 26 juin 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 mars 2001

#### Exclusion territoriale

##### Danemark (exclusion : îles Féroé et Groenland)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 mars 2001

#### No. 36633. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à l'Accord de rééchelonnement de la dette (1992) Royaume-Uni/Jordanie (Amendement No 1 de 1994). Amman, 2 mars 1994

#### Abrogation partielle conformément à :

No. 37311. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 5

Royaume-Uni/Jordanie (1999)) (avec annexe). Amman, 26 avril 2000 et 7 mai 2000  
Entrée en vigueur : 7 mai 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Modification à l'Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Ouganda (1992)). Kampala, 12 et 15 avril 1994

Entrée en vigueur : 15 avril 1994, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Note : Voir aussi partie I, No. 37300

**No. 37300. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Ouganda (1992)). Kampala, 11 mai 1993 et 22 juin 1993

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 37309. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 7 Royaume-Uni/Ouganda (1998)) (avec annexe). Kampala, 11 et 15 mai 1999

Entrée en vigueur : 15 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er mars 2001

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er mars 2001

Note : **Voir aussi partie I, No. 37300**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la

**No. 37356. Irlande et États-Unis d'Amérique**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Dublin, 28 juillet 1997

Convention modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique signée à Dublin le 28 juillet 1997. Washington, 24 septembre 1999

Entrée en vigueur : 13 juillet 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 mars 2001

Note : Voir aussi partie I, No. 37356

## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

### No. 678. Multilatéral

Protocole relatif aux clauses d'arbitrage. Genève, 24 septembre 1923

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### No. 2096. Multilatéral

Convention pour l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Genève, 26 septembre 1927

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### No. 2623. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Genève, 20 avril 1929

#### **Adhésion**

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 mars 2001

Date de prise d'effet : 13 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 mars 2001

Protocole à la Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Genève, 20 avril 1929

#### **Adhésion**

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 mars 2001

Date de prise d'effet : 13 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 mars 2001

### No. 2624. Multilatéral

Protocole facultatif concernant la répression du faux monnayage. Genève, 20 avril 1929

#### **Adhésion**

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 mars 2001

Date de prise d'effet : 13 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 mars 2001

### No. 4138. Multilatéral

Protocole relatif à un cas d'apatriodie. La Haye, 12 avril 1930

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### No. 4310. Multilatéral

Convention internationale pour la lutte contre les maladies contagieuses des animaux. Genève, 20 février 1935

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

### No. 4486. Multilatéral

Convention internationale concernant le transit des animaux, des viandes et des autres produits d'origine animale. Genève, 20 février 1935

#### **Succession**

##### **Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

No. 4487. **Multilatéral**

Convention internationale concernant l'exportation et l'importation de produits d'origine animale (autres que les viandes, les préparations

de viande, les produits animaux frais, le lait et les dérivés du lait).  
Genève, 20 février 1935

**Succession**

**Yougoslavie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2001

Date de prise d'effet : 27 avril 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2001

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 34861. République fédérale d'Allemagne et Pays-Bas**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume des Pays-Bas concernant l'assistance mutuelle en cas de catastrophe y compris les accidents graves (avec protocole). Bonn, 7 juin 1988

Entrée en vigueur : 1er mars 1997 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Textes authentiques (protocole) : néerlandais et allemand :

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 1998

[Les textes authentiques du protocole devraient se lire : néerlandais et allemand.]

publique fédérative du Brésil concernant l'échange d'informations techniques et la coopération en matière de sûreté des installations nucléaires. Bonn, 10 mars 1978

Arrangement entre le Ministre fédéral de l'intérieur de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère des mines et de l'énergie de la République fédérative du Brésil concernant le renouvellement de l'Accord du 10 mars 1978 relatif à l'échange d'informations techniques et à la coopération en matière de sûreté des installations nucléaires. Bonn, 30 mai 1983 et 27 juillet 1983

Entrée en vigueur : 27 juillet 1983, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 1998

[Les textes authentiques de l'Arrangement devraient se lire : anglais et portugais.]

## **Annexe A**

### **No. 34858. République fédérale d'Allemagne et Brésil**

Accord entre le Ministre fédéral de l'intérieur de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère des mines et de l'énergie de la Ré-

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 31252. Multilatéral**

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

Accord international de 1994 sur le café, tel que prorogé jusqu'au 30 septembre 2001, avec modifications, par la résolution no 384 adoptée par le Conseil international du café à Londres le 21 juillet 1999. Londres, 30 mars 1994

#### **Acceptation**

##### **Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 28 septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 septembre 2000

#### **Acceptation**

##### **Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 29 septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 2000

#### **Acceptation**

##### **Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 29 septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 2000

#### **Acceptation**

##### **Cuba**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 29 septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 2000

### **No. 34301. Multilatéral**

Convention relative au régime douanier des conteneurs utilisés en transport international dans le cadre d'un pool. Genève, 21 janvier 1994

#### **Adhésion (avec réserve)**

##### **Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2000  
Date de prise d'effet : 27 avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2000



# Index alphabétique

## A

---

<b>Accord de Florence</b>	
A-1734 .....	82
A-20669 .....	102
<b>Accord de Marrakech</b>	
A-31874 .....	109
<b>Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)</b>	
A-31874 .....	109
<b>Administration</b>	
I-37316 .....	72
I-37353 .....	76
<b>Afrique</b>	
A-27310 .....	106
A-33480 .....	111
<b>Afrique du Sud</b>	
I-37316 .....	72
A-26369 .....	106
<b>Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)</b>	
A-5334 .....	92
<b>Agriculture</b>	
C-4486 .....	115
<b>Albanie</b>	
A-35457 .....	112
<b>Algérie</b>	
A-9587 .....	96
<b>Alimentation</b>	
A-15121 .....	100
<b>Allemagne</b>	
I-37342 .....	75
I-37343 .....	75
A-31252 .....	117
<b>Amérique du Sud</b>	
I-37341 .....	74
<b>Amitié</b>	
I-37349 .....	75
A-23224 .....	103
<b>Animaux</b>	
A-14537 .....	99
C-4310 .....	114
C-4486 .....	115
C-4487 .....	115
<b>Arabie saoudite</b>	
I-37359 .....	76
<b>Arbitrage et conciliation</b>	
A-4739 .....	84, 85
A-7041 .....	93
C-2096 .....	114
C-678 .....	114
<b>Argentine</b>	
I-37341 .....	74

<b>Arménie</b>	
I-37315 .....	72
<b>Armes</b>	
A-22495 .....	103
<b>Assistance</b>	
I-37316 .....	72
I-37338 .....	74
I-37339 .....	74
I-37346 .....	75
I-37353 .....	76
A-23431 .....	104
A-26244 .....	105
A-32022 .....	109
<b>Australie</b>	
A-24671 .....	104
<b>Aviation</b>	
I-37294 .....	69
I-37302 .....	70
I-37323 .....	72
I-37324 .....	73
I-37325 .....	73
I-37328 .....	73
I-37329 .....	73
I-37331 .....	73
I-37332 .....	73
I-37333 .....	74
I-37334 .....	74
I-37335 .....	74
I-37336 .....	74
I-37337 .....	74
I-37362 .....	77
A-12058 .....	97
A-12329 .....	98
A-20396 .....	102
A-20577 .....	102
A-23309 .....	104
A-32211 .....	110
A-33263 .....	111
A-35803 .....	112
A-4630 .....	84
A-5151 .....	92
A-780 .....	80
A-808 .....	80, 81

## B

---

<b>Bahreïn</b>	
A-26369 .....	106
<b>Belgique</b>	
I-37367 .....	77
A-14537 .....	99
A-31252 .....	117
A-7955 .....	95
<b>Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg,</b>	

<b>au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)</b>	
I-37363 .....	77
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
A-14668 .....	99
A-28911 .....	108
<b>Brésil</b>	
I-37293 .....	69
I-37341 .....	74
A-34858 .....	116
I-37341 .....	74
<b>Bureaux</b>	
I-37320 .....	72
 <b>C</b> <hr/>	
<b>Cambodge</b>	
A-28911 .....	108
<b>Cameroun</b>	
A-27310 .....	106
<b>Canada</b>	
I-37339 .....	74
<b>Cartographie</b>	
A-26540 .....	106
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-125 .....	79
A-19735 .....	101
A-31363 .....	109
A-31364 .....	109
A-31874 .....	109
A-7955 .....	95
<b>Chine</b>	
I-37304 .....	70
I-37305 .....	70
A-14531 .....	98
<b>Chypre</b>	
I-37324 .....	73
A-26456 .....	106
A-4173 .....	84
<b>Colombie</b>	
I-37322 .....	72
<b>Commerce</b>	
I-37300 .....	70
I-37309 .....	71
I-37312 .....	71
I-37313 .....	71
I-37318 .....	72
I-37350 .....	75
I-37351 .....	76
A-14537 .....	99
A-1734 .....	82
A-20669 .....	102
A-22816 .....	103
A-23161 .....	103
A-25567 .....	105
A-26119 .....	105
A-27031 .....	106
A-27523 .....	107
A-28170 .....	107
A-28669 .....	108
A-29206 .....	108
A-3010 .....	83
A-30237 .....	108
A-31874 .....	109
A-32022 .....	109
A-32213 .....	110
A-32655 .....	110
A-32660 .....	110
A-33352 .....	111
A-33976 .....	112
A-37300 .....	113
A-3992 .....	84
A-4101 .....	84
A-4721 .....	84
A-4739 .....	84, 85
A-7041 .....	93
A-8641 .....	96
C-4487 .....	115
<b>Commercialisation</b>	
I-37341 .....	74
A-3010 .....	83
<b>Commonwealth</b>	
A-22402 .....	103
<b>Communauté européenne</b>	
I-37360 .....	77
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-37340 .....	74
<b>Congo</b>	
I-37313 .....	71
A-14531 .....	98
<b>Construction</b>	
A-1264 .....	81
<b>Convention TIR (transport)</b>	
A-16510 .....	100
<b>Coopération</b>	
I-37293 .....	69
I-37314 .....	71
I-37322 .....	72
I-37330 .....	73
I-37340 .....	74
I-37341 .....	74
I-37342 .....	75
I-37345 .....	75
I-37347 .....	75
I-37348 .....	75
I-37349 .....	75
I-37365 .....	77
I-37366 .....	77
I-37367 .....	77
II-1236 .....	78
A-23224 .....	103
A-27310 .....	106
A-34858 .....	116
<b>Costa Rica</b>	
I-37322 .....	72
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-37315 .....	72
I-37340 .....	74
A-9587 .....	96
<b>Créances-Dettes</b>	
I-37300 .....	70
I-37309 .....	71

I-37310 .....	71
I-37311 .....	71
I-37312 .....	71
I-37313 .....	71
I-37318 .....	72
I-37326 .....	73
I-37327 .....	73
A-22816 .....	103
A-23161 .....	103
A-27031 .....	106
A-27523 .....	107
A-28170 .....	107
A-28669 .....	108
A-29206 .....	108
A-30237 .....	108
A-32213 .....	110
A-32655 .....	110
A-32660 .....	110
A-33055 .....	111
A-33352 .....	111
A-33976 .....	112
A-35807 .....	112
A-36633 .....	113
A-37300 .....	113
<b>Croatie</b>	
A-20378 .....	101
<b>Cuba</b>	
A-31252 .....	117

## D

---

<b>Danemark</b>	
I-37333 .....	74
A-14537 .....	99
A-36605 .....	112
<b>Désarmement</b>	
A-22495 .....	103
<b>Développement</b>	
A-27310 .....	106
<b>Documents</b>	
A-7625 .....	95
<b>Douanes</b>	
I-37316 .....	72
I-37346 .....	75
I-37353 .....	76
A-16510 .....	100
A-23583 .....	104
A-34301 .....	117
A-3992 .....	84
A-4101 .....	84
A-4630 .....	84
A-4721 .....	84
A-4834 .....	92
A-6200 .....	93
A-8641 .....	96
<b>Droit civil</b>	
A-14236 .....	98
A-3850 .....	83
A-4468 .....	84
A-7525 .....	94

<b>Droit commercial</b>	
A-25567 .....	105
A-26119 .....	105
<b>Droit de la mer</b>	
A-31363 .....	109
A-31364 .....	109
A-6465 .....	93
A-6466 .....	93
A-7302 .....	94
A-8164 .....	95
<b>Droit des traités</b>	
A-18232 .....	101
A-33356 .....	111
<b>Droits de l'homme</b>	
A-1021 .....	81
A-10823 .....	97
A-1257 .....	81
A-1342 .....	81
A-1358 .....	81
A-14531 .....	98
A-14668 .....	99
A-14861 .....	99
A-15410 .....	100
A-20378 .....	101
A-2422 .....	82
A-24841 .....	105
A-2545 .....	82, 83
A-25822 .....	105
A-2613 .....	83
A-27531 .....	107
A-2861 .....	83
A-3822 .....	83
A-446 .....	79
A-4468 .....	84
A-5158 .....	92
A-6193 .....	93
A-6280 .....	93
A-7525 .....	94
A-770 .....	80
A-771 .....	80
A-8791 .....	96
A-9464 .....	96

## E

---

<b>Education</b>	
I-37366 .....	77
A-1734 .....	82
A-19735 .....	101
A-20669 .....	102
A-2631 .....	83
A-27310 .....	106
A-28352 .....	107
A-6193 .....	93
<b>Energie</b>	
A-27310 .....	106
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-27531 .....	107
A-770 .....	80
A-771 .....	80

<b>Environnement</b>	
A-14537 .....	99
A-15511 .....	100
A-1963 .....	82
A-21623 .....	102
A-22495 .....	103
A-25638 .....	105
A-26164 .....	105
A-26369 .....	106
A-28911 .....	108
A-30822 .....	108
A-31363 .....	109
A-31364 .....	109
A-33480 .....	111
A-34028 .....	112
A-36605 .....	112
A-8164 .....	95
A-9587 .....	96
<b>Espace extra-atmosphérique</b>	
A-15020 .....	99
<b>Estonie</b>	
A-33263 .....	111
A-7625 .....	95
<b>Etats sans littoral</b>	
A-8641 .....	96
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-37344 .....	75
I-37348 .....	75
I-37353 .....	76
I-37356 .....	76
I-37362 .....	77
A-20396 .....	102
A-37356 .....	113
A-808 .....	80, 81
<b>Éthiopie</b>	
I-37352 .....	76
<b>Europe</b>	
I-37360 .....	77
A-14533 .....	98
A-17847 .....	101
A-21618 .....	102
A-26456 .....	106
A-26540 .....	106
A-8940 .....	96
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-37294 .....	69
 <b>F</b> 	
<hr/>	
<b>Famille</b>	
A-14236 .....	98
A-3850 .....	83
A-4468 .....	84
A-7525 .....	94
<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14537 .....	99
<b>Fédération de Russie</b>	
I-37326 .....	73
I-37329 .....	73
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	101
A-2613 .....	83
A-4468 .....	84
A-7525 .....	94
A-770 .....	80
A-771 .....	80
<b>Films</b>	
I-37296 .....	69
A-9180 .....	96
<b>Finlande</b>	
I-37323 .....	72
I-37324 .....	73
I-37325 .....	73
I-37328 .....	73
I-37329 .....	73
I-37331 .....	73
I-37332 .....	73
I-37333 .....	74
I-37334 .....	74
I-37335 .....	74
I-37336 .....	74
I-37337 .....	74
I-37338 .....	74
A-12058 .....	97
A-14537 .....	99
A-20396 .....	102
A-20577 .....	102
A-23309 .....	104
A-33263 .....	111
A-808 .....	80, 81
<b>Fondation du Commonwealth</b>	
A-22402 .....	103
<b>France</b>	
I-37340 .....	74
I-37364 .....	77
I-37365 .....	77
I-37366 .....	77
A-14537 .....	99
<b>Frontières</b>	
I-37322 .....	72
I-37359 .....	76
A-21623 .....	102
A-23583 .....	104
A-25638 .....	105
A-34028 .....	112
A-7302 .....	94
A-7477 .....	94
 <b>G</b> 	
<hr/>	
<b>Grèce</b>	
I-37330 .....	73
<b>Guerre</b>	
A-10823 .....	97
<b>Guyana</b>	
I-37318 .....	72

## H

---

<b>Honduras</b>	
A-9587 .....	96
<b>Hongrie</b>	
I-37303 .....	70
I-37344 .....	75
I-37345 .....	75
I-37346 .....	75
I-37347 .....	75
I-37348 .....	75
I-37349 .....	75
I-37350 .....	75
I-37351 .....	76
<b>I</b>	
<b>Imposition</b>	
I-37301 .....	70
I-37354 .....	76
I-37356 .....	76
I-37364 .....	77
A-1701 .....	82
A-24582 .....	104
A-37356 .....	113
A-6292 .....	93
A-6293 .....	93
<b>Inde</b>	
I-37325 .....	73
<b>Indonésie</b>	
I-37327 .....	73
A-16396 .....	100
<b>Industrie</b>	
A-36605 .....	112
<b>Information</b>	
I-37320 .....	72
I-37344 .....	75
I-37345 .....	75
A-34858 .....	116
<b>Investissements</b>	
I-37343 .....	75
I-37363 .....	77
A-16396 .....	100
A-32639 .....	110
A-33358 .....	111
<b>Irlande</b>	
I-37353 .....	76
I-37354 .....	76
I-37355 .....	76
I-37356 .....	76
I-37357 .....	76
I-37358 .....	76
I-37361 .....	77
I-37362 .....	77
A-26244 .....	105
A-37356 .....	113
<b>Islande</b>	
A-20378 .....	101

## Israël

I-37339 .....	74
I-37360 .....	77

## Italie

I-37296 .....	69
A-32022 .....	109

## J

---

## Japon

A-20577 .....	102
---------------	-----

## Jordanie

I-37311 .....	71
I-37334 .....	74

## K

---

## Kazakhstan

I-37328 .....	73
I-37364 .....	77

## Koweït

I-37301 .....	70
I-37359 .....	76

## L

---

## Lettonie

I-37336 .....	74
I-37350 .....	75
A-32639 .....	110

## Lituanie

I-37335 .....	74
I-37351 .....	76
A-5334 .....	92

## Luxembourg

A-14537 .....	99
A-31252 .....	117
A-7955 .....	95

## M

---

## Macao

A-14236 .....	98
---------------	----

## Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Gouvernement portugais)

I-37332 .....	73
---------------	----

## Maladies

C-4310 .....	114
--------------	-----

## Malaisie

I-37366 .....	77
---------------	----

## Maroc

I-37308 .....	71
---------------	----

<b>Maurice</b>	
A-27627 .....	107
<b>Mauritanie</b>	
A-35807 .....	112
<b>Mer</b>	
A-31363 .....	109
A-6465 .....	93
A-6466 .....	93
A-7302 .....	94
A-7477 .....	94
A-8164 .....	95
A-9587 .....	96
<b>Mexique</b>	
I-37343 .....	75
<b>Missions</b> 76, 104	
voir aussi <b>Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
A-23431 104	
I-37352 76	
<b>Mongolie</b>	
I-37302 .....	70
I-37331 .....	73
I-37349 .....	75

## N

---

<b>Nationalité</b>	
A-4468 .....	84
A-5158 .....	92
A-7311 .....	94
<b>Navigation</b>	
I-37315 .....	72
A-12302 .....	97, 98
A-21114 .....	102
A-31363 .....	109
A-4630 .....	84
A-8310 .....	95
<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-12302 .....	97, 98
A-21114 .....	102
A-22380 .....	103
A-4630 .....	84
<b>Nigéria</b>	
I-37365 .....	77
<b>Norvège</b>	
I-37323 .....	72
A-20387 .....	101
<b>Note du Secrétariat</b>	
A-12302 .....	97, 98

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-37320 .....	72
I-37330 .....	73
I-37338 .....	74

I-37340 .....	74
I-37352 .....	76
II-1236 .....	78

Missions-Maintien de la paix

**I-37352 76**

**I-37357 76**

**I-37358 76**

**Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)**

I-37321 .....	72
---------------	----

**Organisation des Nations Unies (ONU)**

A-35457 .....	112
A-4 .....	79

**Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

I-37357 .....	76
I-37358 .....	76

**Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)**

I-37357 .....	76
I-37358 .....	76

**Organisation internationale du café**

A-10037 .....	97
---------------	----

**Organisation mondiale de la santé (OMS)**

A-125 .....	79
-------------	----

**Organisation mondiale du commerce**

A-31874 .....	109
---------------	-----

**Ouganda**

I-37300 .....	70
I-37309 .....	71
A-37300 .....	113

## P

---

**Paix**

A-19735 .....	101
---------------	-----

**Pakistan**

I-37312 .....	71
---------------	----

**Paraguay**

I-37341 .....	74
---------------	----

**Passeports**

I-37306 .....	70
I-37317 .....	72
A-7832 .....	95

**Pays-Bas**

I-34861 .....	116
I-37299 .....	69
I-37361 .....	77

**Pêche et pêcheries**

A-8164 .....	95
A-9587 .....	96

**Pétrole**

I-37314 .....	71
A-20387 .....	101

**Pollution**

A-21623 .....	102
A-25638 .....	105
A-26164 .....	105
A-26369 .....	106
A-28911 .....	108

A-34028 .....	112
<b>Priviléges-Immunités</b>	
I-37299 .....	69
I-37361 .....	77
A-4 .....	79
A-521 .....	79
A-5334 .....	92
<b>Produits agricoles</b>	
A-31252 .....	117
<b>Produits de base</b>	
I-37308 .....	71
A-23583 .....	104
A-31252 .....	117
A-32022 .....	109
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	106
<b>Publications</b>	
A-445 .....	79
A-709 .....	80
A-710 .....	80
A-728 .....	80

## Q

---

<b>Qatar</b>	
I-37337 .....	74
<b>Questions civiles</b>	
A-27531 .....	107
A-4173 .....	84
<b>Questions domaniales</b>	
A-3511 .....	83
<b>Questions financières</b>	
I-37357 .....	76
A-26244 .....	105
A-33055 .....	111
<b>Questions humanitaires</b>	
I-37321 .....	72
<b>Questions juridiques</b>	
I-37360 .....	77
A-14236 .....	98
A-18232 .....	101
A-24841 .....	105
A-25567 .....	105
A-26456 .....	106
A-27627 .....	107
A-30887 .....	108
A-33356 .....	111
A-4173 .....	84
A-6280 .....	93
A-6466 .....	93
A-7525 .....	94
A-7625 .....	95
A-8310 .....	95
<b>Questions maritimes</b>	
I-37322 .....	72
A-31363 .....	109
A-31364 .....	109
A-6465 .....	93
A-6466 .....	93
A-8164 .....	95

<b>Questions militaires</b>	
I-37357 .....	76
I-37358 .....	76
<b>Questions monétaires</b>	
A-26244 .....	105
C-2623 .....	114
C-2624 .....	114
<b>Questions nucléaires</b>	
I-37345 .....	75
A-27310 .....	106
A-34858 .....	116
<b>Questions pénales</b>	
I-37307 .....	70
I-37319 .....	72
I-37339 .....	74
I-37344 .....	75
II-1236 .....	78
A-1021 .....	81
A-10823 .....	97
A-14861 .....	99
A-15410 .....	100
A-21931 .....	102
A-24841 .....	105
A-26456 .....	106
A-27627 .....	107
C-2623 .....	114
C-2624 .....	114
<b>Questions scientifiques</b>	
I-37293 .....	69
I-37347 .....	75
I-37348 .....	75
A-1734 .....	82
A-20669 .....	102
A-2631 .....	83
A-27310 .....	106
A-28352 .....	107
<b>Questions sociales</b>	
I-37297 .....	69
I-37355 .....	76

## R

---

<b>Recherche</b>	
A-27310 .....	106
<b>Rectification (droit de)</b>	
A-6280 .....	93
<b>Réfugiés</b>	
I-37321 .....	72
A-2545 .....	82, 83
A-5158 .....	92
A-8791 .....	96
C-4138 .....	114
<b>Règlement des différends</b>	
A-6466 .....	93
A-7312 .....	94
<b>Relations culturelles</b>	
A-15511 .....	100
A-1734 .....	82
A-20669 .....	102
A-2631 .....	83

A-28352 .....	107
A-3511 .....	83
A-9180 .....	96
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
I-37295 .....	69
I-37304 .....	70
I-37305 .....	70
I-37317 .....	72
A-15410 .....	100
A-7310 .....	94
A-7311 .....	94
A-7312 .....	94
A-7832 .....	95
A-8638 .....	95
<b>Relations mutuelles</b>	
I-37346 .....	75
I-37349 .....	75
<b>République de Corée</b>	
I-37297 .....	69
<b>République de Moldova</b>	
I-37317 .....	72
A-1963 .....	82
<b>République dominicaine</b>	
I-37342 .....	75
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
I-34861 .....	116
A-34858 .....	116
<b>République tchèque</b>	
I-37320 .....	72
<b>Ressources naturelles</b>	
A-20387 .....	101
A-8164 .....	95
<b>Roumanie</b>	
I-37319 .....	72
I-37363 .....	77
A-12058 .....	97
A-34028 .....	112
<b>Routes</b>	
I-37298 .....	69
I-37303 .....	70
I-37308 .....	71
A-1264 .....	81
A-14533 .....	98
A-15705 .....	100
A-1671 .....	81, 82
A-16743 .....	100
A-17847 .....	101
A-17935 .....	101
A-21618 .....	102
A-23345 .....	104
A-30670 .....	108
A-30887 .....	108
A-4101 .....	84
A-5296 .....	92
A-5742 .....	92
A-6292 .....	93
A-6293 .....	93
A-8940 .....	96
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
I-37293 .....	69
I-37294 .....	69
I-37295 .....	69
I-37296 .....	69
I-37297 .....	69
I-37298 .....	69
I-37299 .....	69
I-37300 .....	70
I-37301 .....	70
I-37302 .....	70
I-37303 .....	70
I-37304 .....	70
I-37305 .....	70
I-37306 .....	70
I-37307 .....	70
I-37308 .....	71
I-37309 .....	71
I-37310 .....	71
I-37311 .....	71
I-37312 .....	71
I-37313 .....	71
I-37314 .....	71
I-37315 .....	72
I-37316 .....	72
I-37317 .....	72
I-37318 .....	72
I-37319 .....	72
I-37326 .....	73
I-37327 .....	73
A-10037 .....	97
A-16396 .....	100
A-20387 .....	101
A-22402 .....	103
A-24671 .....	104
A-26244 .....	105
A-32211 .....	110
A-32639 .....	110
A-35803 .....	112
A-35807 .....	112
A-37300 .....	113
A-5151 .....	92
<b>Rwanda</b>	
A-15511 .....	100
A-28352 .....	107
A-3511 .....	83
A-6193 .....	93
<hr/>	
<b>S</b>	
<hr/>	
<b>Santé et services de santé</b>	
A-125 .....	79
A-24671 .....	104
<b>Sciences</b>	
A-26164 .....	105
A-26369 .....	106
A-30822 .....	108
<b>Sécheresse</b>	
A-33480 .....	111
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-34861 .....	116
<b>Sécurité</b>	
I-37357 .....	76
I-37358 .....	76
A-35457 .....	112

<b>Sièges (organisations)</b>	
A-10037 .....	97
A-22402 .....	103
<b>Singapour</b>	
A-23309 .....	104
<b>Slovaquie</b>	
I-37346 .....	75
I-37354 .....	76
<b>Slovénie</b>	
A-34301 .....	117
<b>Sols</b>	
I-37340 .....	74
<b>Sports</b>	
A-25822 .....	105
<b>Sri Lanka</b>	
A-35803 .....	112
<b>Stupéfiants</b>	
A-14151 .....	98
A-14152 .....	98
A-14956 .....	99
A-186 .....	79
A-27627 .....	107
A-688 .....	80
A-7515 .....	94
<b>Suède</b>	
I-37307 .....	70
I-37314 .....	71
A-20378 .....	101
C-2623 .....	114
C-2624 .....	114
<b>Suisse</b>	
I-37355 .....	76
II-1236 .....	78
<b>Sylviculture</b>	
A-33480 .....	111
 <b>T</b> <hr/>	
<b>Tchad</b>	
I-37321 .....	72
<b>Télécommunications</b>	
A-15020 .....	99
A-17949 .....	101
<b>Terrorisme</b>	
A-21931 .....	102
<b>Thaïlande</b>	
I-37347 .....	75
A-33480 .....	111
<b>Tourisme</b>	
A-3992 .....	84
<b>Traité-Accords (application)</b>	
A-18232 .....	101
A-33356 .....	111
<b>Transports</b>	
I-37294 .....	69
I-37298 .....	69
I-37302 .....	70
I-37303 .....	70
I-37308 .....	71
I-37323 .....	72
I-37324 .....	73
I-37325 .....	73
I-37328 .....	73
I-37329 .....	73
I-37331 .....	73
I-37332 .....	73
I-37333 .....	74
I-37334 .....	74
I-37335 .....	74
I-37336 .....	74
I-37337 .....	74
A-12058 .....	97
A-12329 .....	98
A-1264 .....	81
A-14533 .....	98
A-15121 .....	100
A-15705 .....	100
A-16510 .....	100
A-1671 .....	81, 82
A-16743 .....	100
A-17847 .....	101
A-17935 .....	101
A-20396 .....	102
A-20577 .....	102
A-21618 .....	102
A-22380 .....	103
A-23309 .....	104
A-23345 .....	104
A-24582 .....	104
A-26540 .....	106
A-30670 .....	108
A-30887 .....	108
A-32211 .....	110
A-33263 .....	111
A-34301 .....	117
A-35803 .....	112
A-4101 .....	84
A-4834 .....	92
A-5151 .....	92
A-5742 .....	92
A-6200 .....	93
A-6292 .....	93
A-6293 .....	93
A-780 .....	80
A-808 .....	80, 81
A-8641 .....	96
A-8940 .....	96
<b>Travail</b>	
I-37295 .....	69
A-12302 .....	97, 98
A-14533 .....	98
A-25567 .....	105
A-26456 .....	106
A-30887 .....	108
A-35457 .....	112
<b>Turkménistan</b>	
I-37306 .....	70
<b>Turquie</b>	
I-37295 .....	69

# U

---

**Ukraine**

I-37298 .....	69
I-37345 .....	75
I-37367 .....	77

**Union économique belgo-luxembourgeoise**

A-7955 .....	95
--------------	----

**Uruguay**

I-37341 .....	74
---------------	----

# V

---

**Végétaux**

A-14537 .....	99
A-1963 .....	82

**Véhicules à moteur**

A-30670 .....	108
A-3992 .....	84
A-4101 .....	84
A-4721 .....	84
A-4789 .....	85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92
A-4844 .....	92
A-6292 .....	93
A-6293 .....	93

**Viet Nam**

A-32211 .....	110
---------------	-----

**voir aussi Organisation des Nations Unies**

Missions-Maintien de la paix

I-37352 76

A-23431 104

# Y

---

**Yougoslavie**

A-1021 .....	81
A-10823 .....	97
A-125 .....	79
A-1257 .....	81
A-1264 .....	81
A-1342 .....	81
A-1358 .....	81
A-14151 .....	98
A-14152 .....	98
A-14531 .....	98
A-14533 .....	98
A-14668 .....	99
A-14861 .....	99
A-14956 .....	99
A-15020 .....	99
A-15121 .....	100
A-15410 .....	100
A-15705 .....	100
A-16510 .....	100
A-1671 .....	81, 82

A-16743 .....	100
A-1734 .....	82
A-17847 .....	101
A-17935 .....	101
A-17949 .....	101
A-18232 .....	101
A-186 .....	79
A-19735 .....	101
A-20378 .....	101
A-20669 .....	102
A-21114 .....	102
A-21618 .....	102
A-21623 .....	102
A-21931 .....	102
A-22380 .....	103
A-22495 .....	103
A-23345 .....	104
A-23431 .....	104
A-23583 .....	104
A-2422 .....	82
A-24841 .....	105
A-2545 .....	82, 83
A-25567 .....	105
A-25638 .....	105
A-25822 .....	105
A-26119 .....	105
A-2613 .....	83
A-26164 .....	105
A-2631 .....	83
A-26369 .....	106
A-26540 .....	106
A-27531 .....	107
A-27627 .....	107
A-2861 .....	83
A-3010 .....	83
A-30670 .....	108
A-30822 .....	108
A-30887 .....	108
A-31363 .....	109
A-31364 .....	109
A-33356 .....	111
A-3822 .....	83
A-3850 .....	83
A-3992 .....	84
A-4 .....	79
A-4101 .....	84
A-445 .....	79
A-446 .....	79
A-4468 .....	84
A-4630 .....	84
A-4721 .....	84
A-4739 .....	84, 85
A-4789 .....	85, 86, 87, 88, 89, 90
A-4834 .....	92
A-4844 .....	92
A-5151 .....	92
A-5158 .....	92
A-521 .....	79
A-5296 .....	92
A-5742 .....	92
A-6200 .....	93
A-6280 .....	93
A-6292 .....	93
A-6293 .....	93
A-6465 .....	93

A-6466 .....	93
A-688 .....	80
A-7041 .....	93
A-709 .....	80
A-710 .....	80
A-728 .....	80
A-7302 .....	94
A-7310 .....	94
A-7311 .....	94
A-7312 .....	94
A-7477 .....	94
A-7515 .....	94
A-7525 .....	94
A-770 .....	80
A-771 .....	80
A-8164 .....	95
A-8310 .....	95
A-8638 .....	95

A-8641 .....	96
A-8791 .....	96
A-8940 .....	96
A-9464 .....	96
C-2096 .....	114
C-4138 .....	114
C-4310 .....	114
C-4486 .....	115
C-4487 .....	115
C-678 .....	114

## Z

---

<b>Zambie</b>	
I-37310 .....	71